This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

89206
S47
S93
no.6 1906

A 1,019,662

STUDY SERIES

RICHARD J. H. GOTTHEIL
Columbia University.
MORRIS JASTROW Jr.
University of Pennsylvania.

Nº. VI.

SELECTIONS FROM THE

ṢAḤĪḤ OF AL-BUḪĀRĪ

EDITED WITH NOTES

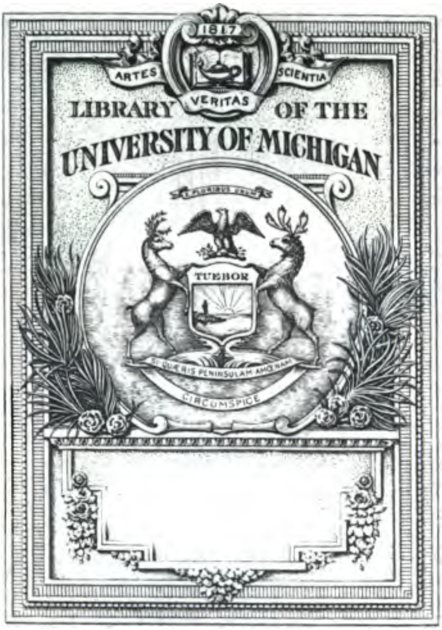
BY

CHARLES C. TORREY.
Professor of Semitic Languages in Yale University.

LEIDEN
LATE E. J. BRILL
1906.

G. E. STECHERT & Co.
Alfred Hafner
New York

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.
Columbia University. University of Pennsylvania.

Digitized by Google

Digitized by Google

SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.

Columbia University. University of Pennsylvania.

N°. VI.

SELECTIONS FROM THE

ṢAḤĪḤ OF AL-BUḪĀRĪ

EDITED WITH NOTES

BY

CHARLES C. TORREY,

Professor of Semitic Languages in Yale University.

LEIDEN

LATE E. J. BRILL

1906.

Digitized by Google

Printed by E. J. Brill. — Leyden (Holland).

Digitized by Google

INTRODUCTION

Abū ᶜAbdallāh Muḥammad ibn Ismāᶜīl al-Buḫārī was born in Buḫārā (Bokhara) in the year 194 A.H. (A.D. 810). From his youth he was interested in the study of tradition. Making the pilgrimage to Mekka and Medina when only sixteen years of age, he enjoyed the instruction of the celebrated teachers of tradition in those two cities; and thereafter, for a period of sixteen years, he devoted himself continuously to the pursuit of this subject, traveling for the purpose over the greater part of the Mohammedan world. At the end of this time he returned to Buḫārā, where he composed his great work, entitled The Jāmiᶜ aṣ-Ṣaḥīḥ, or "Collector of the Authentic [Traditions]". He was the first of the many who had brought together such material to attempt to sift it rigorously by the employment of formal canons. This sifting process was a very useful one, so far as it went, and Buḫārī's collection has remained the standard one from that day to this. His book, as completed, contains more than seven thousand traditions, though by excluding those which are repeated its number is reduced to

Digitized by Google

four thousand. These are said to have been selected from a mass of "six hundred thousand", which were more or less widely current in his day. Buḫārī enjoyed a great reputation for learning during all the latter part of his life, and taught his Ṣaḥīḥ to a large number of pupils. He died in the year 257 A. H. (A. D. 870).

The Mohammedan Ḥadīṯ literature had its beginnings in scattered collections of the sayings of the Prophet. These collections were for a long time merely accidental, and often very carelessly made; they were in no way official or normative. Oral tradition still maintained its supremacy. But with the growth and the severe testing of Muslim institutions, the advantage of being able to refer to the words and habits of the Prophet himself came to be felt in increasing degree. Thus it came about that more ambitious and comprehensive collections were formed. The first important work of this nature was the Muwaṭṭa' of Mālik ibn Anas († 179 A. H.). This was not, however, purely a compilation of traditions, but rather a sort of compendium of law and usage as acknowledged in Medina. Its author is very often cited by Buḫārī simply as مالك.

Up to this time no great attention had been paid to the trustworthiness of the men with whom the traditions originated, and through whom they had been handed down. Now came a period in which the "chain

Digitized by Google

of authorities" (isnād) was itself subjected to criticism. The collections now made were termed Musnads, the chief emphasis lying, as the name implies, on the reporters of the traditions. These latter were arranged simply according to the authorities (Companions of the Prophet) who had handed them down. The most important of these works was the Musnad of Aḥmad ibn Ḥanbal († 241 A. H.).

A third and still more important class comprised the so-called Muṣannaf collections, i. e., collections classified according to subject matter. This was a necessary step in the growth of the literature. The influence of these traditions had been steadily increasing; and as Mohammedan law developed, and especially as rival schools fiercely opposed to one another grew up, it was inevitable that the words and customs of Mohammed should be given greater and greater weight, until they came to be placed beside the Koran as one of the two prime sources of authority. Thus the need of a practically arranged and trustworthy corpus of the Ḥadīṯ literature was found to be imperative. It was with the specific aim of supplying this need that Buḫārī's Ṣaḥīḥ was composed, and its paragraphs (ابواب) were intended to cover pretty much the whole range of Mohammedan jurisprudence (fiqh). The paragraph-headings (تراجم) were first written down, and then the traditions were inserted in their appropriate places. The proof of this is seen in the fact that not

Digitized by Google

a few of these bābs have remained empty, the title standing alone without any accompanying ḥadīṯ. (Examples contained in the present Selections are mentioned below). The main division of the material into "books" (كُتُب) is logical and generally convenient, and the whole work is one of the greatest importance for the study of early Mohammedanism and Arabian civilization.

Another work of this same Muṣannaf class, little inferior to that of Buḫārī, and in some ways superior to it, is the Ṣaḥīḥ of Muslim ibn al-Ḥajjāj († 261 A.H.). Although not regarded by Mohammedans as of equal authority, it is nevertheless highly esteemed. It was made with equally painstaking criticism of the material, and contains about the same number of traditions, exclusive of repetitions. The two works are often referred to together, as "The Two Ṣaḥīḥs" (الصحيحان).

For this whole subject of Mohammedan tradition the student may be referred to the very thorough discussion by GOLDZIHER, in his *Muhammedanische Studien* (Halle, 1889—90), II. pp. 1—274; for Buḫārī's Ṣaḥīḥ in particular, pp. 234—245; and the literature there cited. See, further, MUIR's *Life of Mohammed*, I. pp. XXVIII—LXXXVIII; and SPRENGER's *Das Leben und die Lehre des Mohammad*, III. pp. LXXVII—CIV.

The text of Buḫārī's Ṣaḥīḥ has, in general, been very carefully preserved. There are, however, slightly differing recensions. The one of these which is now in

Digitized by Google

general use — so widely used, in fact, as to constitute a "textus receptus" — is the recension of Muḥammad al-Yūnīnī, † 658 A. H. (1260 A.D.). The Ṣaḥīḥ has been frequently printed. The very carefully vocalized edition (nine vols.) with marginal notes of variant readings, printed in Būlāq in 1314 A. H., is especially worthy of notice. The incomplete edition by KREHL (*Recueil de traditions musulmanes,* three vols., Leyden, 1862—68) represents the important recension of Abū Ḏarr, which shows a frequent verbal variation from the "standard" text. Among the many commentaries on the Ṣaḥīḥ, the Fatḥ al-Bārī of Ibn Ḥajar al-ᶜAsqalānī † 852 A. H., printed in fifteen vols. at Būlāq, 1301 A. H.; the ᶜUmdat al-Qārī of al-ᶜAinī † 855, eleven vols., Constantinople, 1308; and the Iršād as-Sārī of al-Qasṭallānī † 923, ten vols., Būlāq, 1305, may be mentioned here. The last-named of these is especially useful. See further BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Litteratur,* I. pp. 158 f.

In making the selection of passages for the present edition I have aimed to give the student some idea of the scope and method of the Ṣaḥīḥ, and at the same time to provide interesting reading. I am confident that the latter object, at least, has been attained, and I believe that the traditions here collected will also be seen to be truly representative. This little chrestomathy may therefore be found useful to those who are beginning the study of Mohammedanism, as

Digitized by Google

well as to students of the Ḥadīṯ literature in general. The importance of these traditions as specimens of classical Arabic is of course obvious. I have avoided using material likely to be employed in other text books of this Series. It is for this reason, chiefly, that I have passed by altogether the interesting divisions تفسير القرآن and المغازى. I have tried to illustrate, so far as possible, the important peculiarities of composition of the works of this class, and of this one in particular. One book, viz. the كتاب الكفالة (pp. ٢١, ff.), has been given without abridgment. Examples of characteristic defects, such as chapter-heading without accompanying tradition (pp. ٣, ٥٧); tradition without chapter-heading (٣, 6); misplacement of titles (٥٧, 1), etc., have also been included. Two of the longer traditions are given, viz. those relating to the ʿĀʾiša scandal (٣٥—٤٠) and to the Treaty of Ḥudaibiya (٤١—٤٩), each one a most interesting and instructive specimen of old Arabic narrative.

I have nearly everywhere followed the "standard" text of al-Yūnīnī, though I have not hesitated to introduce a few readings of the Abū Ḏarr recension where these seemed preferable for one reason or another. In one case (see the note to p. ٥٥, 1 f.), where the traditional texts are more or less corrupt, I have followed the reading attested by all the native lexicographers[1]).

1) See especially the *Lisān al-ʿArab* s. v. خضر, vol. 5, p. ٣٣٠, above.

Digitized by Google

In the vocalization of words I have invariably followed the tradition of the commentators on the Ṣaḥīḥ.

The Notes are given with the sole purpose of helping students to understand the text. With their aid, and that of any small hand-lexicon, the student who has already made a beginning in Arabic should be able to make his way through the book with comparative ease. Unusual words, not found in the smaller dictionaries, I have translated. Limitations of space have rendered impossible any comment on the isnāds, important as that is. This lack, however, will presumably be supplied by the teacher. The student himself, moreover, will soon become acquainted, in his own reading, with the most common names and the order in which they stand. In this way, as well as through his reading of the literature cited above, he will gain some knowledge of the characteristics of the "Companions" who are most often cited, learning which ones are the most trustworthy, and why any tradition is to be suspected in advance which bears such names as those of Ibn ʿAbbās and Abū Huraira. The numerous references to the grammars of Wright-de Goeje and Caspari-Müller will probably not be unwelcome.

New Haven, Conn. Charles C. Torrey.
April, 1906.

Digitized by Google

INDEX.

Page	
١	كتاب الأذان
٢	» الصوم
٣	» الزكوة
٤	» الاطعمة
٥	» الشرب
١١	» الاستقراض وأداء الديون
١٢	» البيوع
١٨	» الاجارة
٢١	» الكفالة
٢٦	» الوكالة
٢٨	» المظالم
٣٢	» العتق
٣٣	» الهبة
٣٥	» الشهادات
٤١	» الشروط
٤٩	» الوصايا
٥١	» الجهاد
٥٧	» الطبّ
٦٠	» الديات

Digitized by Google

من الجامِع الصَحيح للبُخاريّ

من كتاب الأَذان

بَابَ سُنّةِ الجلوس فى التشهُّد حدثنا يَحْيَى بن بُكَير قال حدثنا الليث عن خالد عن سَعيد هو ابن أَبى هِلال عن محمد بن عمرو بن حَلْحَلَةَ عن محمد بن عمرو بن عَطاء * وحدثنا الليث عن يزيد بن أبى حَبيب ويزيد بن محمد عن محمد بن عمرو ابن حَلْحَلة عن محمد بن عمرو بن عَطاء أنه كان جالسا مع نَفر من أصحاب النبى صلّعم فذَكَرْنا صلاة النبى صلّعم فقال أبو حُميد الساعدىّ أَنا كنتُ أَحْفَظَكم لصلاة رسول اللّه صلّعم رأَيتُه إذا كبّر جعل يدَيْه حِذاء مَنْكِبَيْه واذا ركع أَمْكن يديه من رُكبتيه ثم هَصَر ظهرَه فاذا رفع رأسَه آستوى حتى يعودَ كلُّ فَقارٍ مكانَه فاذا سجد وضع يديه غيرَ مُفْترِشٍ ولا قابِضهما واستقبل بأَطْراف أَصابع رِجْلَيْه القِبْلَةَ فاذا جلس فى الركْعتين جلس على رِجْله اليُسْرَى ونصب اليُمْنَى واذا جلس فى الركعة الآخِرة قدّم رجله اليسرى ونصب الأُخرى وقعد على مَقْعدته * وسمع الليثُ يزيدَ بن أَبى حبيب ويزيدُ من محمد بن حلحلة وابنُ حلحلة من ابن عطاء * قال ابو صالح عن الليث كلّ فقار مكانه وقال ابن المبارَك عن

Digitized by Google

يحيى بن أيّوب قال حدثنى يزيد بن أبى حبيب أنّ محمد ابن عمرو بن حلحلة حدثه كلّ فقار ❀

من كتاب الصَوْم

باب فَضْلِ الصوم حدثنا عبد الله بن مَسْلمة عن مالك عن أبى الزناد عن الأعْرَج عن أبى هُريرة ان رسول الله صلّعم قال الصيامُ جُنّة فلا يرفُثْ ولا يجهَلْ وإنِ آمرؤ قاتَله أو شاتَمه فليقُلْ إنّى صائم مرّتَيْن والذى نفسى بيده لَخُلوف فمِ الصائمِ أَطْيَبُ عند الله من ريح المسْك يترك طعامَه وشرابَه وشهوتَه من أجْلى الصيامُ لى وأنا أَجْزِى به والحَسَنةُ بعشر أمثالها ،، باب الصومُ كفّارة حدثنا علىّ بن عبد الله حدثنا سُفيانُ حدثنا جامع عن ابى وائل عن حُذيفةَ قال قال عمر مَن يَحفظ حديثا عن النبى صلّعم فى الفتْنة قال حُذيفة أنا سمعتُه يقول فتنةُ الرجلِ فى أهله وماله وجاره تكفّرها الصلاةُ والصيام والصَدَقة قال ليس أسألُ عن ذه وانما أسال عن التى تموج كما يموج البحرُ قال حُذيفة وإنّ دون ذلك بابا مُغْلَقا قال فيُفْتَح أو يُكْسَر قال يكسر قال ذاك أَجْدَرُ أن لا يُغْلَق الى يوم القيامة فقُلْنا لمسروق سَلْه أكان عمرُ يَعْلم مَن البابُ فسأله فقال نعم كما يعلم أن دون غدٍ الليلةَ ،، باب الرَيّان للصائمين حدثنا خالد بن مَخْلَد حدثنا سليمان بن بلال قال حدثنى أبو حازم عن سَهل عن النبى صلّعم قال إنّ فى

الجنّة بابًا يقال له الريّانُ يَدْخل منه الصائمون يومَ القيامة لا يدخل منه أحدٌ غيرهم يقال أَيْن الصائمون فيقومون لا يدخل منه أحد غيرهم فاذا دخلوا أُغْلِقَ فلم يدخلْ منه أحدٌ ☆

من كتاب الزكوة

باب حدثنا موسى بن إسمعيل حدثنا أبو عَوانة عن فِراس عن الشَّعْبىّ عن مسروق عن عائشة رضى الله عنها أن بعضَ أزواج النبى صلعم قُلْنَ للنبى صلعم أيُّنا أَسْرَعُ بك لُحوقا قال أَطْوَلُكنّ يدًا فأخذوا قَصَبةً يذرعونها فكانت سَوْدةُ أطولَهن يدا فعلمنا بعدُ أنما كانت طولَ يدها الصَدَقةُ وكانت أسرعَنا لحوقا به وكانت تُحبّ الصدقة ☆ باب صدقة العلانية وقوله الذين يُنْفقون أموالَهم بالليل والنهار سِرًّا وعلانيةً الى قوله وَلا هُم يَحْزَنون ☆ باب صدقة السرّ وقال أبو هُريرة عن النبى صلعم ورجلٌ تَصدّق بصدقةٍ فاخفاها حتى لا تَعْلَمَ شمالُه ما صنعت يمينُه وقوله إن تُبدوا الصَدَقات فنعمّا هى وإن تُخفوها وتؤتوها الفُقَراء فهو خيرٌ لكم الآية ☆ باب واذا تَصدّق على غنىّ وهو لا يعلم حدثنا أبو اليَمان أخبرنا شُعيب حدثنا أبو الزِناد عن الأعرج عن أبى هُريرة ان رسول الله صلعم قال قال رجل لَأَتصدّقنّ بصدقة فخرج بصدقته فوضعها فى يدِ سارقٍ فاصبحوا يتحدّثون تُصُدّق

Digitized by Google

على سارق فقال اللهمّ لك الحمد لأتصدّقنّ بصدقة فخرج بصدقته فوضعها فى يدِ زانية فاصبحوا يتحدّثون تُصُدِّق الليلةَ على زانية فقال اللهمّ لك الحمد على زانية لأتصدّقنّ بصدقة فخرج بصدقته فوضعها فى يد غنىّ فاصبحوا يتحدّثون تصدّق على غنىّ فقال اللهمّ لك الحمد على سارق وعلى زانية وعلى غنىّ فأُتِىَ فقيل له أمّا صدقتك على سارق فلعلّه ان يستعفّ عن سَرِقته وأمّا الزانية فلعلّها أن تستعفّ عن زِناها وأمّا الغنىّ فلعلّه يعتبر فيُنْفق ممّا أعطاه اللّه ۞

من كتاب الأطْعمة

باب قول اللّه تعالى كُلوا من طيّبات ما رزقناكم وقوله أنْفقوا من طيّبات ما كسبتم وقوله كلوا من الطيّبات واعملوا صالحا إنّى بما تعملون عليم حدّثنا محمّد بن كَثير أخبرنا سُفْيان عن منصور عن أبى وائل عن أبى موسى الأشعرىّ عن النبى صلعم قال أَطْعِموا الجائعَ وعُودوا المريضَ وفكّوا العانى قال سفيان والعانى الأسير حدّثنا يوسف بن عيسَى حدّثنا محمّد بن فُضيل عن أبيه عن أبى حازم عن أبى هُريرة قال ما شبع آلُ محمّد صلعم من طعام ثلاثةَ أيّام حتى قُبِضَ وعن أبى حازم عن أبى هريرة قال أصابنى جهدٌ شديد فلقيتُ عمر بن الخطّاب فاستقرأْتُه آيةً من كتاب اللّه فدخل داره وفتحها علَىّ فمشيت غير بعيد فخررت لوَجْهى من الجهد

Digitized by Google

وبالجوع فاذا رسول اللّه صلّعم قائم على رأسى فقال يا أبا هريرة فقلت لبّيك رسولَ اللّه وسعدَيْك فأخذ بيدى فأقامنى وعرف الذى بى فانطلق بى الى رحله فامر لى بعُسّ من لبن فشربت منه ثم قال عُدْ يا أبا هِرٍّ فعُدت فشربت ثم قال عد فعدت فشربت حتى استوى بَطْنى فصار كالقدح قال فلقيت عمر وذكرت له الذى كان من أمرى وقلت له تولّى اللّهُ ذلك مَن كان أحقّ به منك يا عمر واللّه لقد استقرأتك الآية ولأنا أقرأُ لها منك قال عمر واللّه لأن أكونْ ادخلتك أحبُّ الىّ مِن أن يكون لى مثلُ حُمْرِ النَعَم٭ باب ما كان النبى صلّعم لا يأكل حتّى يسمّى له فيعلم ما هو حدثنا محمد بن مُقاتل أبو الحسن أخبرنا عبد اللّه أخبرنا يونس عن الزُهرىّ قال أخبرنى أبو أُمامة بن سهل بن حُنيف الأنصارىُّ ان ابن عبّاس أخبره ان خالد بن الوليد الذى يقال له سيفُ اللّه أخبره انه دخل مع رسول اللّه صلّعم على مَيْمونة وهى خالتُه وخالة ابن عبّاس فوجد عندها ضَبًّا محنوذا قَدمتْ به أختُها حُفيدة بنت الحٰرث من نجد فقدّمت الضبَّ لرسول اللّه صلّعم وكان قَلَّما يقدّم يدَه لطعام حتى يحدَّثَ به ويسمّى له فأهوى رسول اللّه صلّعم يدَه الى الضبّ فقالت امرأة من النسوة الحضور أَخْبِرْنَ رسولَ اللّه صلّعم ما قدّمتنّ له هو الضبّ يا رسول اللّه فرفع رسول اللّه صلّعم

يده عن الضبّ فقال خالد بن الوليد أَحَرامٌ الضبُّ يا رسول الله قال لا ولكن لم يكن بأرض قومى فأَجِدُنى أَعافُه قال خالد فاجتررتُه فأكلتُه ورسول الله صلعم ينظر الىّ ٭ باب التَّلْبِينة حدثنا يحيى بن بُكير حدثنا الليث عن عُقيل عن ابن شِهاب عن عروة عن عائشة زوج النبى صلعم أنها كانت إذا مات الميّت من أهلها فاجتمع لذلك النساء ثم تفرّقْنَ الّا أهلَها وخاصّتَها أمرت ببُرْمة من تلبينة فطُبخت ثم صُنع ثريد فصُبّت التلبينة عليها ثم قالت كُلْنَ منها فانى سمعت رسول الله صلعم يقول التلبينة مُجِمّة لفؤاد المريض تذهب ببعض الحزن ٭ باب الثَّريد حدثنا محمد بن بَشّار حدثنا غُنْدَر حدثنا شعبة عن عمرو بن مُرّة الجَمَلىّ عن مُرّة الهمدانىّ عن أبى موسى الاشعرىّ عن النبى صلعم قال كَمَلَ من الرجال كثيرٌ ولم يَكمل من النساء الّا مَرْيم بنت عمران وآسية امرأة فِرْعَوْنَ وفضل عائشة على النساء كفضل الثريد على سائر الطعام ٭ باب ما يُكْرَه من الثُّوم والبُقول فيه عن ابن عمر عن النبى صلعم حدثنا مسدّد حدثنا عبد الوارث عن عبد العزيز قال قيل لأَنَس ما سمعتَ النبى صلعم يقول فى الثوم فقال مَن أكل فلا يَقْرَبَنّ مسجدَنا حدثنا علىّ بن عبد الله حدثنا أبو صَفْوان عبد الله بن سعيد أخبرنا يونس عن ابن شِهاب قال حدثنى عَطاء أن

Digitized by Google

جابر بن عبد الله زعم عن النبى صلعم قال من أكلَ ثوما أو بَصَلا فليعتزلنا أو ليعتزلْ مسجدَنا ، باب لَعْقِ الاصابع ومَصّها قبل أن تُمسح بالمنديل حدثنا علىّ بن عبد الله حدثنا سفيان عن عمرو بن دينارٍ عن عطاء عن ابن عبّاس أن النبى صلعم قال اذا أكل أحدكم فلا يَمْسحْ يده حتى يَلْعَقَها أو يُلْعِقَها ، باب المنْديل حدثنا إبراهيم ابن المُنْذر قال حدثنى محمد بن فُليح قال حدثنى أبى عن سعيد بن الحرث عن جابر بن عبد الله انه سأله عن الوُضوء ممّا مسّت النارُ فقال لا قد كُنّا زمانَ النبى صلعم لا نجد مثلَ ذلك من الطعام الّا قليلا فاذا نحن وجدناه لم يكن لنا مناديل إلّا أكُفّنا وسَواعِدَنا وأقدامَنا ثم نصلّى ولا نتوضّأ ، باب ما يقال اذا فرغ من طعامه حدثنا أبو نُعيم حدثنا سفيان عن ثور عن خالد بن مَعْدان عن أبى أُمامة أن النبى صلعم كان اذا رفع مائدتَه قال الحمدُ لله كثيرًا طيّبا مباركا فيه غيرَ مَكْفِيٍّ ولا مودَّعٍ ولا مستغنًى عنه رَبَّنا حدثنا أبو عاصم عن ثور بن يزيد عن خالد بن معدان عن ابى أمامة ان النبى صلعم كان اذا فرغ من طعامه وقال مرّةً اذا رفع مائدته قال الحمد لله الذى كفانا وأروانا غير مكفىّ ولا مكفور وقال مرّة لك الحمد ربّنا غير مكفىّ ولا مودّع ولا مستغنى ربّنا ✿

من كتاب الشُّرْب

باب فَضْلِ سقى الماء حدثنا عبد الله بن يوسف أخبرنا مالك عن سُمَىّ عن أبى صالح عن أبى هُريرة ان رسول الله صلعم قال بينا رجل يمشى فاشتدّ عليه العطشُ فنزل بئرًا فشرب منها ثم خرج فاذا هو بكلب يَلْهث يأكل الثَّرَى من العطش فقال لقد بلغ هذا مثلُ الذى بلغ بى فنزل بئرًا فملأ خُفَّه ثم أمسكه بفيه ثم رَقِىَ فسقى الكلبَ فشكر اللهُ له فغفر له قالوا يا رسول الله وإنّ لنا فى البهائم أَجْرا قال فى كلّ كبدٍ رطبةٍ أجرٌ * تابعه حمّاد بن سلمة والربيع بن مسلم عن محمد بن زياد حدثنا ابن أبى مريم حدثنا نافع ابن عمر عن ابن أبى مُليكة عن أسماء بنت أبى بكر أن النبى صلعم صلّى صلاة الكُسوف فقال دَنَتْ منى النار حتى قلتُ أى ربِّ وأنا معهم فاذا امرأة حسبتُ انّه قال تَخْدشها هِرّةٌ قال ما شأن هذه قالوا حبسَتْها حتى ماتت جُوعًا حدثنا إسمعيل قال حدثنى مالك عن نافع عن عبد الله ابن عمر ان رسول الله صلعم قال عُذّبت امرأة فى هرّة حبستها حتى ماتت جوعًا فدخلت فيها النار قال فقال والله أعلم لا أنتِ أطعمتِيها ولا سقيتِها حين حبستيها ولا أنتِ أرسلتيها فاكلتْ من خشاش الارض ،، باب من رأى أن صاحب الحوض والقِرْبة أحقّ بمائه حدثنا قتيبة حدثنا

Digitized by Google

عبد العزيز عن أبى حازم عن سهل بن سعد قال أُتِىَ رسولُ اللّه صلّعم بقَدَحٍ فشرب وعن يمينه غلام هو أَحْدَثُ القوم والاشياخُ عن يساره قال يا غلام أتأذن لى أن أعطى الاشياخَ فقال ما كنتُ لِأُوثِرَ بنصيبى منك أحدًا يا رسول اللّه فاعطاه إيّاه حدثنا محمد بن بشّار حدثنا غُندر حدثنا شعبة عن محمد بن زياد سمعتُ أبا هريرة عن النبى صلّعم قال والذى نفسى بيده لأذودنّ رجالا عن حوضى كما تُذاد الغريبةُ من الابل عن الحوض حدثنا عبد اللّه ابن محمد أخبرنا عبد الرّزّاق أخبرنا مَعْمر عن أيّوب وكثيرِ ابن كثير يزيد أحدُهما على الآخر عن سعيد بن جُبير قال قال ابن عبّاس قال النبى صلّعم يَرْحَمُ اللّه أُمَّ اسمعيل لو تركت زمزمَ أو قال لو لم تَغْرِفْ من الماء لكانت عينا مَعينا وأقبل جُرْهُمُ فقالوا أتأذنين أن ننزلَ عندك قالت نعم ولا حقَّ لكم فى الماء قالوا نعم حدثنا عبد اللّه بن محمد حدثنا سُفْيانُ عن عمرو عن أبى صالحٍ السّمّانِ عن أبى هريرة عن النبى صلّعم قال ثلاثةٌ لا يكلّمهم اللّه يومَ القيامة ولا ينظر اليهم رجل حَلَفَ على سِلْعةٍ لقد أَعْطَى بها أكثر مما أُعْطِىَ وهو كاذب ورجل حلف على يمين كاذبة بعد العَصْر ليقتطعَ بها مالَ رجل مسلم ورجل منع فضل ماء فيقول اللّه اليوم أمنعك فضلى كما منعتَ فضلَ ما لم تعملْ يداك * قال

Digitized by Google

غلّى حدثنا سفيان غيرَ مرّة عن عمرو سمع أبا صالح يَبْلغ به النبىّ صلعم ، باب شَرْب الناس والدوابّ من الانهار

حدثنا عبد الله بن يوسف أخبرنا مالك بن أَنس عن زيد ابن أسلم عن أبى صالح السمّان عن أبى هريرة أن رسول الله صلعم قال للخيل لرجل أَجْرٌ ولرجل سِتْرٌ وعلى رجل وِزْرٌ فأمّا الذى له أجر فرجلٌ ربطها فى سبيل الله فأطال لها فى مَرْجٍ أو رَوْضة فما أصابت فى طِيَلها ذلك من المرج أو الروضة كان له حَسَنات ولو أنه انقطع طِيَلُها فاستنّت شَرَفًا أو شرفَيْن كانت آثارُها وأرواثها حسنات له ولو أنها مرّت بنهر فشربت منه ولم يُرِدْ أن يَسْقى كان ذلك حسنات له فهى لذلك أجر ورجل ربطها تغنّيًا وتعفّفًا ثم لم يَنْسَ حقّ الله فى رِقابها ولا ظهورِها فهى لذلك سترٌ ورجل ربطها فخرًا ورِياءً ونِواءً لأهل الاسلام فهى على ذلك وزرٌ وسُئل رسول الله صلعم عن الحُمُرِ فقال ما أُنزل علىّ فيها شىء الّا هذه الآية الجامعة الفاذّة فمن يعمل مثقال ذرّة خيرًا يَرَه ومن يعمل مثقال ذرّة شرًّا يره حدثنا ابراهيم بن موسى أخبرنا هشام أن ابن جُريج أخبرهم قال أخبرنى ابن شِهاب عن علىّ بن حُسين بن علىّ عن أبيه حسين بن على عن على بن أبى طالب انه قال أصبتُ شارفًا مع رسول الله صلعم فى مَغْنَم يومَ بدر قال وأعطانى رسول الله صلعم شارفا أُخْرَى فأنَخْتُهما يوما عند باب

Digitized by Google

رجل من الانصار وأنا أريد أن أحمل عليهما إِذْخِرًا لأبيعه ومعى صائغ من بنى قَيْنُقاع فأستعينَ به على وليمةِ فاطمة وحمزةُ بن عبد المطّلب يشربُ فى ذلك البيت معه قَيْنة فقالت * أَلَا يا حَمْزَ للشُرُفِ النواء * فثار اليهما حمزة بالسيف فجبّ أَسْنِمَتَهما وبقَرَ خواصرَهما ثم أخذ من أكبادهما قلتُ لابن شهاب ومِن السَّنام قال قد جبّ أسنمتهما فذهب بها قال ابن شهاب قال علىّ فنظرتُ الى منظرٍ أفظعنى فأتيتُ نبى الله صلعم وعنده زيد بن حارثة فأخبرته الخبرَ فخرج ومعه زيد فانطلقت معه فدخل على حمزة فتغيّظ عليه فرفع حمزةُ بصره وقال هل أَنتم الّا عبيدٌ لآبائى فرجع رسول الله صلعم يُقَهْقِر حتى خرج عنهم وذلك قَبْلَ تحريم الخمر ۞

من كتاب الاستقراض وأَداء الدُيون

باب الشَفاعة فى وضع الدَيْن حدثنا موسى حدثنا أبو عَوانة عن مُغيرة عن عامر عن جابر قال أُصيب عبد الله وترك عيالا ودَيْنا فطلبتُ الى أصحاب الدَيْن أن يَضَعوا بعضا من دينه فأبوا فأتيت النبى صلعم فاستشفعت به عليهم فأبوا فقال صَنِّفْ تَمْرَك كلَّ شىء منه على حِدَتِه عِذْقَ ابنِ زيد على حدة واللينَ على حدة والعَجْوةَ على حدة ثم أَحْضِرْهم حتى آتيك ففعلت ثم جاء فقعد عليه وكال لكلّ رجل حتى استوفى وبقى التمر كما هو كأنه لم يُمَسّ وغزوت مع النبى

صلعم على ناضح لنا فأزحف الجمل فتخلّف علىّ فوكزه النبى صلعم من خلفه قال بعنيه ولك ظهره الى المدينة فلما دنونا استأذنت قلت يا رسول الله إنّى حديث عهد بعرس قال صلعم فما تزوّجت بكرًا أم ثيّبا قلت ثيّبا أُصيب عبد الله وترك جوارى صغارًا فتزوّجت ثيّبا تعلّمهن وتؤدّبهن ثم قال ائت أهلك فقدمت فاخبرت خالى ببيع الجمل فلامنى فاخبرته باعياء الجمل وبالذى كان من النبى صلعم ووكزه إيّاه فلما قدم النبى صلعم غدوت اليه بالجمل فاعطانى ثمن الجمل والجمل وسهمى مع القوم ✿

من كتاب البيوع

باب ما جاء فى قول الله تعالى فاذا قُضيت الصلاة فانتشروا فى الارض وابتغوا من فضل الله واذكروا الله كثيرًا لعلّكم تفلحون واذا رأوا تجارةً أو لهوًا انفضّوا اليها وتركوك قائمًا قل ما عند الله خيرٌ من اللهو ومن التجارة واللهُ خيرُ الرازقين وقوله لا تاكلوا أموالكم بينكم بالباطل إلّا أن تكون تجارة عن تراضٍ منكم حدثنا أبو اليمان قال حدثنا شُعيب عن الزُهرىّ قال أخبرنى سعيد بن المسيّب وأبو سَلَمة بن عبد الرحمن انّ أبا هُريرة قال إنّكم تقولون انّ أبا هريرة يُكثر الحديث عن رسول الله صلعم وتقولون ما بال المهاجرين والانصار لا يحدّثون عن رسول الله صلعم بمثل حديث أبى هريرة وإنّ إخوتى من

Digitized by Google

المهاجرين كان يَشغلهم صَفْق بالاسواق وكنت أَلزمُ رسولَ اللّه صلعم على ملء بطنى فاشهدُ اذا غابوا واحفظ اذا نسُوا وكان يَشغل اخوتى من الانصار عملُ أموالهم وكنت امرأً مِسْكينا من مساكينِ الصُفّة أَعِى حين ينسَون وقد قال رسول اللّه صلعم فى حديث يحدّثه أنه لن يَبْسطَ أحدٌ ثوبَه حتّى أقضى مقالتى هذه ثم يجمع اليه ثوبَه إلّا وعى ما أقول فبسطتُ نَمِرةً علىّ حتى اذا قضى رسول اللّه صلعم مقالته جمعتُها الى صدرى فما نسيت من مقالة رسول اللّه صلعم تلك من شىء حدثنا عبد العزيز بن عبد اللّه حدثنا ابراهيم بن سعد عن أبيه عن جدّه قال قال عبد الرحمن ابن عوف لمّا قدمنا المدينة آخَى رسولُ اللّه صلعم بينى وبين سعد بن الربيع فقال سعد بن الربيع انى أكثر الأنصارِ مالاً فأقسِمُ لك نصفَ مالى وانظرْ أىّ زوْجَتَىَّ هويتَ نزلتُ لك عنها فاذا حلّتْ تزوّجتَها قال فقال له عبد الرحمن لا حاجةَ لى فى ذلك هل من سوق فيه تجارة قال سوق قَيْنُقاع قال فغدا إليه عبد الرحمن فاتى بأقط وسَمْن قال ثم تابع الغُدوَّ فما لبث أن جاء عبد الرحمن عليه أثر صُفْرةٍ فقال رسول اللّه صلعم تزوّجتَ قال نعم قال ومَن قال امرأةً من الانصار قال كم سُقْتَ قال زِنَةَ نواة من ذهب أو نواةً من ذهب فقال له النبى صلعم أَوْلِمْ ولو بشاةٍ، باب آكِل الرِبا وشاهده

Digitized by Google

وكاتبه وقوله تعالى الذين يأكلون الربا لا يقومون إلّا كما يقوم الذى يتخبّطه الشيطانُ من المسّ ذلك بأنهم قالوا انما البيع مثل الربا وأحلّ اللّه البيع وحرّم الربا فمَن جاءه موعظةٌ من ربّه فانتهى فله ما سلف وأمرُه الى اللّه ومَن عاد فأولئك اصحاب النار هم فيها خالدون حدثنا محمد بن بَشّار حدثنا غُنْدَر حدثنا شُعْبة عن منصور عن ابى الضُحَى عن مسروق عن عائشة رضى اللّه عنها قالت لمّا نزلتْ آخر البقرة قرأهن النبى صلّعم عليهم فى المسجد ثم حرّم التجارة فى الخمْر حدثنا موسى بن اسمعيل حدثنا جرير بن حازم حدثنا ابو رَجاء عن سَمُرة بن جُنْدُب قال قال النبى صلّعم رأيت الليلة رجلين أتيانى فأخرجانى الى أرضٍ مقدّسة فانطلقنا حتى أتينا على نهر من دم فيه رجل قائم وعلى وسط النهر رجل بين يديه حجارة فاقبل الرجلُ الذى فى النهر فاذا أراد أن يخرج رمى الرجلُ بحجر فى فيه فردّه حيث كان فجعل كُلّما جاء ليخرجَ رمى فى فيه بحجر فيرْجع كما كان فقلت ما هذا فقال الذى رأيتَه فى النهر آكل الرِبا « باب شِراء الدوابّ والحُمُر واذا اشترى دابّةً أو جملًا وهو عليه هل يكون ذلك قَبْضًا قبل أن ينزل وقال ابن عمر قال النبى صلّعم لعمر بِعْنيه يَعْنى جملا صَعْبا حدثنا محمد بن بَشّار حدثنا عبد الوهّاب حدثنا عبيد اللّه عن وهب بن كَيْسان عن

Digitized by Google

جابر بن عبد الله قال كنت مع النبى صلعم فى غزاة فابطأ بى جملى وأعيا فأتى علىّ النبى صلعم فقال جابرٌ فقلت نعم قال ما شأنك قلت ابطأ علىّ جملى وأعيا فتخلّفتُ فنزل يحجُنه بمحجنه ثم قال اركبْ فركبت فلقد رأيته اكُفُّه عن رسول الله صلعم قال تزوّجتَ قلتُ نعم قال بكرا ام ثيّبًا قلت بل ثيّبا قال أفلا جاريةً تلاعبها وتلاعبك قلت إنّ لى أَخَوات فاحببتُ ان اتزوّج امرأة تجمعهن وتَمشطهن وتقوم عليهن قال أما إنّك قادمٌ فاذا قدمتَ فالكيْسَ الكيْسَ ثم قال اتبيعُ جملك قلت نعم فاشتراه منّى بأُوقيّة ثم قدم رسول الله صلعم قبلى وقدمت بالغداة فجئنا الى المسجد فوجدته على باب المسجد قال الآن قدمتَ قلت نعم قال فدَعْ جملك فادخُلْ فصلِّ ركعتين فدخلت فصلّيت فأمر بِلالاً أن يزنَ لى اوقيّة فوزن لى بلال فارجح فى الميزان فانطلقت حتى ولّيت فقال ادْعُ لى جابرًا قلت الآن يردّ علىّ الجملَ ولم يكن شىء أبغضَ الىّ منه قال خُذْ جملك ولك ثمنه ٭

باب الاسواق التى كانت فى الجاهليّة فتبايعَ بها النّاسُ فى الاسلام

حدثنا على بن عبد الله حدثنا سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عبّاس قال كانت عُكاظ ومَجَنّةُ وذو المجاز أسواقا فى الجاهليّة فلمّا كان الاسلام تأثّموا من التجارة فيها فانزل الله ليس عليكم جُناحٌ فى مواسم الحجّ قرأ ابن عبّاس كذا ٭

Digitized by Google

باب التجارة فيما يُكْرَه لُبْسُه للرجال والنساء حدثنا آدم حدثنا شُعبة حدثنا أبو بكر بن حفص عن سالم بن عبد الله بن عمر عن أبيه قال أرسل النبى صلعم الى عمر بحُلّة حريرٍ أو سِيَراء فرآها عليه فقال إنى لم أُرسل بها اليك لتلبسها انما يلبسها مَن لا خلاقَ له انما بعثتُ اليك لتستمتع بها يَعْنى تبيعُها حدثنا عبد الله بن يوسف أخبرنا مالك عن نافع عن القاسم بن محمد عن عائشة أمّ المؤمنين انها أخبرته انها اشترت نُمْرُقةً فيها تصاويرُ فلما رآها رسول الله صلعم قام على الباب فلم يدخله فعرفتُ فى وجهه الكراهة فقلت يا رسول الله أتوب الى الله والى رسوله صلعم ما ذا أذنبتُ فقال رسول الله صلعم ما بال هذه النمرقة قلت اشتريتها لك لتقعدَ عليها وتوسّدَها فقال رسول الله صلعم إنّ أصحاب هذه الصُوَر يومَ القيامة يعذَّبون فيقال لهم أَحْيوا ما خلقتم وقال إن البيت الذى فيه الصور لا تدخله الملائكة ⁂ باب اذا اشترى شيأً فوهب من ساعته قَبْل أن يتفرّقا ولم يُنْكِر البائعُ على المشترى أو اشترى عبدا فأعتقه وقال طاوس فيمَنْ يشترى السلعة على الرِضا ثم باعها وجبتْ له والربحُ له وقال الحُميدىّ حدثنا سُفيان حدثنا عمرو عن ابن عمر قال كنّا مع النبى صلعم فى سَفَر فكنت على بكرٍ صَعْب لعمرَ فكان يَغْلبنى فيتقدّمُ أمامَ القوم فيزجره عمر ويردّه ثم يتقدّم فيزجره

Digitized by Google

عُمر ويردّه فقال النبى صلّعم لعمر بِعْنيه قال هو لك يا رسول الله قال بعنيه فباعه من رسول الله صلّعم فقال النبى صلّعم هو لك يا عبد الله بن عمر تصنعُ به ما شئتَ * قال أبو عبد الله وقال اللّيْث حدثنى عبد الرحمن بن خالد عن ابن شهاب عن سالم بن عبد الله عن عبد الله بن عمر قال بعتُ من امير المؤمنين عثمان بن عفّانَ مالا بالوادى بمالٍ له بخيبَرَ فلما تبايعْنا رجعت على عَقِبى حتى خرجتُ من بيته خَشْيةَ أن يُرادّنى البيعَ وكانت السُّنّة أن المتبايعَيْن بالخيار حتى يتفرّقا قال عبد الله فلما وَجَبَ بيعى وبيعه رأيت أنى قد غبنته بأنّى سُقْتُه الى أرضِ ثَمودَ بثلاث ليال وساقنى الى المدينة بثلاث ليال ، باب اذا اشترى شيأ لغيْره بغير إذْنه فرَضِىَ حدثنا يعقوب بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا ابن جُرَيج قال أخبرنى موسى بن عُقْبة عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلّعم قال خرج ثلاثةٌ يمشون فأصابهم المطر فدخلوا فى غارٍ فى جبل فانحطّت عليهم صَخْرةٌ قال فقال بعضهم لبعض ادعوا اللّهَ بأفضل عمل عملتموه فقال أحدهم اللهمّ إنى كان لى أَبَوانِ شيْخانِ كبيران فكنت أخرج فأرعَى ثم أجىء فأحلُبُ فاجىء بالحلاب. فآتى به أبوَيَّ فيشربان ثم أسقى الصِبْيَةَ وأهلى وامرأتى فاحتبستُ ليلةً فجئت فاذا هما نائمان قال فكرهت أن أُوقظهما والصبيةُ يتضاغَوْن

عند رِجْلَيّ فلم يزل ذلك دأْبي ودأْبَهما حتى طلع الفجر اللهمّ إن كنتَ تعلم انى فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرجْ عنّا فُرْجةً نرى منها السماء قال ففُرِج عنهم وقال الآخر اللهمّ [إن كنت تعلم] انى كنتُ أُحبّ امرأة من بنات عمّى كأشدّ ما يحبّ الرجلُ النساء فقالت لا تَنال ذلك منها حتى تُعطيها مائةَ دينار فسعيْتُ فيها حتى جمعتُها فلمّا قدرتُ عليها قالت اتّقِ اللّهَ ولا تَفُضّ الخاتمَ إلّا بحقّه فقمت وتركتها فان كنتَ تعلم انى فعلت ذلك ابتغاء وجهك فأفرجْ عنّا فرجةً قال ففَرَجَ عنهم الثُلُثَيْن وقال الآخر اللهمّ [ان كنت تعلم] إنى استأجرت أجيرا بفَرَق من ذُرَةٍ فأعطيته وأبَى ذاك أن يأخذ فعمدتُ الى ذلك الفرق فزرعته حتى اشتريت منه بقرًا وراعِيَها ثم جاء فقال يا عبد اللّه أعطِنى حقّى فقلت أنْطلق الى تلك البقر وراعيها فانها لك فقال أتستهزئُ بى قال فقلت ما أستهزئ بك ولكنها لك اللهمّ ان كنت تعلم أنى فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرجْ عنّا فكُشف عنهم ✿

من كتاب الاجارة

باب الاجارة الى نِصْف النهار حدّثنا سليمان بن حرب حدثنا حَمّاد عن أيّوب عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلّعم قال مَثَلُكم ومَثَل أهلِ الكتابَيْن كمثل رجلٍ استأجر أُجَراءَ فقال مَن يعمل لى من غُدْوةَ الى نصف النهار على

قيراطٍ فعملت اليهودُ ثم قال من يعمل لى من نصف النهار الى صلاة العَصْر على قيراط فعملت النَصارَى ثم قال من يعمل لى من العصر الى أن تَغيبَ الشمسُ على قيراطَيْن فأنتم هُم فغَضِبت اليهود والنصارى فقالوا ما لنا أَكْثَرَ عملًا وأَقَلَّ عَطاءً قال هل نقصتُكم من حقّكم قالوا لا قال فذلك فضلى أُوتيه مَن أشاء ». باب الاجارة من العصر الى الليل حدثنا محمد ابن العَلاء حدثنا أبو أُسامة عن بُرَيْد عن أبى بُرْدة عن أبى موسى عن النبى صلعم قال مَثَل المسلمين واليهود والنصارى كمثل رجل استأجر قوما يعملون له عَملا يوما الى الليل على أجرٍ معلوم فعملوا له الى نصف النهار فقالوا لا حاجةَ لنا الى أجرك الذى شرطتَ لنا وما عملْنا باطلٌ فقال لهم لا تفعلوا أَكملوا بقيّة عملكم وخُذوا أجركم كاملا فأبوا وتركوا واستأجر آخَرِين بعدهم فقال أَكملوا بقيّة يومكم هذا ولكم الذى شرطتُ لهم من الأجر فعملوا حتى اذا كان حينُ صلاة العصر قالوا لك ما عملْنا باطلٌ ولك الاجر الذى جعلتَ لنا فيه فقال لهم أكملوا بقيّة عملكم فانّ ما بقى من النهار شىءٌ يسيرٌ فابوا واستأجر قوما أن يعملوا له بقيّة يومهم فعملوا بقيّة يومهم حتى غابت الشمس واستكملوا اجرَ الفريقَيْن كلَيْهما فذلك مثلهم ومثل ما قبلوا من هذا النور ». باب ما يُعْطَى فى الرُقْيَة على أَحْياء العَرَب بفاتحة الكتاب وقال ابن عبّاس عن

Digitized by Google

النبى صلعم أحق ما أخذتم عليه أجرًا كتابُ اللّه وقال الشّعبىّ لا يشترط المعلّمُ إلّا أن يُعْطى شيأ فليقبلْه وقال الحَكَم لم أسمع أحدا كَرِهَ أجرَ المعلّم وأعطى الحَسَنُ دراهمَ عشرةً ولم يرَ ابْنُ سِيرِينَ بأجر القَسّام بأسًا وقال كان يقال السُحْتُ الرِشْوةُ فى الحُكْم وكانوا يُعْطَون على الخَرْص حدثنا أبو النُعمان حدثنا أبو عَوانة عن أبى بِشْر عن أبى المتوكّل عن أبى سعيد قال انطلق نفر من أصحاب النبى صلعم فى سفرة سافروها حتى نزلوا على حَىٍّ من أحياء العرب فاستضافوهم فابوا أن يضيّفوهم فلُدغ سيّدُ ذلك الحَىّ فسعوا له بكلّ شىء لا ينفعه شىء فقال بعضهم لو أتيتم هؤلاء الرهطَ الذين نزلوا لعلّه أن يكون عند بعضهم شىء فأتوهم فقالوا يا أيّها الرهط إن سيدنا لُدِغَ وسعينا له بكلّ شىء لا ينفعه فهل عند أحدٍ منكم من شىء فقال بعضهم نعم واللّه انى لأَرْقِى ولكن واللّه لقد استضفناكم فلم تضيّفونا فما أنا براقٍ لكم حتى تجعلوا لنا جُعْلًا فصالحوهم على قَطيع من الغنم فانطلق يَتْفِلُ عليه ويقرأ الحمد للّه ربّ العالمين فكأنّما نُشِطَ من عِقالٍ فانطلق يمشى وما به قَلَبَةٌ قال فأوفوهم جُعْلَهم الذى صالحوهم عليه فقال بعضهم اقسموا فقال الذى رقى لا تفعلوا حتى نأتىَ النبى صلعم فنذكرَ له الذى كان فننظر ما يأمرنا فقدموا على رسول اللّه صلعم فذكروا له فقال وما يُدْرِيك

Digitized by Google

أنها رُقْيَة ثم قال قد أَصبتم اقسموا واضربوا لى معكم سَهْمًا فضحك رسول اللّه صلعم * قال أبو عبد اللّه وقال شُعْبَة حدثنا أبو بِشْر سمعتُ أبا المتوكّل بهذا ۞

كتاب الكَفالة

باب الكفالة فى القَرْض والدُيون بالأبدان وغيرها وقال أبو الزِناد عن محمد بن حمزة بن عمرو الأسلمىّ عن أبيه أن عمر بعثه مصدِّقا فوقع رجل على جارية امرأته فاخذ حمزةُ من الرجل كَفيلا حتى قدم على عمر وكان عمر قد جلده مائةَ جَلْدة فصدّقهم وعذره بالجَهالة * وقال جَرير والأشعث لعبد اللّه بن مسعود فى المرتدّين استتِبْهم وكفِّلْهم فتابوا وكَفَلهم عشائرُهم وقال حَمّاد اذا تكفّلَ بنفس فمات فلا شىء عليه وقال الحَكَم يَضْمَنُ * قال أبو عبد اللّه وقال الليث حدثنى جعفر بن رَبيعة عن عبد الرحمن بن هُرْمُز عن أبى هُريرة عن رسول اللّه صلعم أنه ذكر رجلا من بنى اسرائيل سأل بعضَ بنى اسرائيل أن يُسْلفه ألفَ دينار فقال ائْتنى بالشُهداء أُشهِدُهم فقال كَفَى باللّه شهيدًا قال فأْتنى بالكفيل قال كفى باللّه كفيلا قال صدقتَ فدفعها اليه الى أجلٍ مُسَمًّى فخرج فى البحر فقضى حاجتَه ثم التمس مَرْكبا يركبها يَقْدَم عليه للأجل الذى أجّله فلم يجد مركبا فاخذ خَشَبةً فنقرها فأدخل فيها ألفَ دينار وصحيفةً منه الى صاحبه ثم زجّج

موضعَها ثم أتى بها الى البحر فقال اللهمّ إنك تعلم أنى كنت تسلّفتُ فُلانا ألفَ دينار فسألنى كفيلا فقلت كفى باللّه كفيلا فرَضِىَ بك وسألنى شهيدا فقلت كفى باللّه شهيدا فرضى بك وانى جهدت أن أجدَ مركبا أبعثُ اليه الذى له فلم أقدرْ وانى أستودعكها فرَمَى بها فى البحر حتى وَلَجَتْ فيه ثم انصرف وهو فى ذلك يلتمس مركبا يخرج الى بلده فخرج الرجل الذى كان أسلفه ينظر لعلّ مركبا قد جاء بماله فاذا بالخشبة التى فيها المالُ فاخذها لأهله حَطَبا فلما نشرها وجد المال والصحيفة ثم قدم الذى كان أسلفه فأتى بالالف دينار فقال واللّه ما زِلْتُ جاهدا فى طلب مركب لآتيك بمالك فما وجدتُ مركبا قبلَ الذى أتيتُ فيه قال هل كنتَ بعثتَ الىّ بشىء قال أُخْبرك انى لم أجد مركبا قبل الذى جئتُ فيه قال فان اللّه قد أدّى عنك الذى بعثتَ فى الخشبة فأنصرِفْ بالالف الدينار راشدا ❊ باب قول اللّه تعالى والذين عاقدتْ أَيْمانُكم فآتوهم نَصيبَهم حدثنا الصَّلْت ابن محمد حدثنا أبو أُسامة عن إدريس عن طَلْحة بن مصرِّف عن سعيد بن جُبير عن ابن عبّاس ولِكُلٍّ جَعَلْنا موالِىَ قال وَرَثَةً والذين عاقدتْ أَيْمانُكم قال كان المهاجرون لمّا قدموا المدينة يرث المهاجر الأنصارىّ دون ذوى رَحِمِه للأُخوّة التى آخى النبىّ صلعم بينهم فلمّا نزلتْ ولكلّ

Digitized by Google

جعلنا موالى نَسَخَتْ ثم قال والذين عاقدت أيمانكم إلّا النَصْرَ والرِفادةَ والنصيحةَ وقد ذهب الميراث ويوصَى له حدثنا قُتيبة حدثنا اسمعيل بن جَعْفر عن حُميد عن أنَس قال قدم علينا عبد الرحمن بن عوف فآخى رسول الله صلعم بينه وبين سعد بن الربيع حدثنا محمد بن الصَبّاح حدثنا اسمعيل بن زكريّاء حدثنا عاصم قال قلت لانس بن مالك أبَلَغك أن النبى صلعم قال لا حِلْفَ فى الاسلام فقال قد حالف النبى صلعم بين قريش والانصار فى دارى ،، باب مَن تكفّل عن ميت دَيْنا فليس له أن يَرجع وبه قال الحَسَنُ حدثنا أبو عاصم عن يزيد بن أبى عبيد عن سَلَمة ابن الأكْوع أن النبى صلعم أُتى بجنازة ليصلّى عليها فقال هل عليه من دَيْن قالوا لا فصلّى عليه ثم أُتى بجنازة أُخرى فقال هل عليه من دين قالوا نعم قال صلّوا على صاحبكم قال أبو قتادة علَىَّ دينه يا رسول الله فصلّى عليه حدثنا علىّ ابن عبد الله حدثنا سفيان حدثنا عمرو سمع محمدَ بن علىّ عن جابر بن عبد الله قال قال النبى صلعم لوْ قد جاء مالُ البَحْرَيْن قد أعطيتك هكذا وهكذا فلم يجىء مال البحرين حتى قُبض النبى صلعم فلما جاء مال البحرين أمر أبو بكر فنادى مَن كان له عند النبى صلعم عِدَةٌ أو دين فليأتِنا فأتيته فقلت ان النبى صلعم قال لى كذا وكذا فحثا لى

Digitized by Google

حَثْيةً فعددتها فاذا هى خمسمائة وقال خذْ مثليْها ، باب جِوار أبى بكر فى عهد النبى صلعم وعَقْدِه حدثنا يحيى ابن بُكير حدثنا الليث عن عُقيل قال ابن شِهاب فاخبرنى عُرْوة بن الزبير أن عائشة رضى الله عنها قالت لم أَعقل أبوىّ إلّا وهُما يَدينان الدينَ * وقال أبو صالح حدثنى عبد الله عن يونس عن الزُهرىّ قال اخبرنى عروة بن الزبير ان عائشة قالت لم أعقل أبوىّ قطُّ الّا وهما يدينان الدين ولم يمرّ علينا يومٌ الّا يأتينا فيه رسولُ الله صلعم طَرَفَىِ النهار بكرةً وعشيةً فلما ابتُلى المسلمون خرج أبو بكر مُهاجرا قِبَلَ الحَبَشة حتى اذا بلغ بَرْكَ الغِماد لقيه ابن الدَغِنة وهو سيّد القارة فقال أين تريد يا أبا بكر فقال أبو بكر أَخرجنى قومى فأنا أريد أن أَسيح فى الارض فاعبُدَ ربّى قال ابن الدغنة إنّ مثلك لا يَخرج ولا يُخرَج فانك تَكسب المعدومَ وتَصِل الرَحِمَ وتحمل الكَلّ وتَقْرِى الضيف وتُعين على نوائب الحَقّ وأنا لك جارٌ فارجعْ فاعبدْ ربّك ببلادك فارتحل ابن الدغنة فرجع مع أبى بكر فطاف فى أشراف كُفّار قريش فقال لهم إن أبا بكر لا يَخرج مثله ولا يُخرَج أتُخرجون رجلا يكسِب المعدوم ويصل الرحم ويحمل الكَلّ ويقرى الضيف ويُعين على نوائب الحقّ فأنفذت قريش جِوار ابن الدغنة وآمنوا أبا بكر وقالوا لابن الدغنة مُرْ أبا بكر فليعبدْ ربّه فى داره فليُصلِّ وليقرأْ

Digitized by Google

ما شاء ولا يؤذينا بذلك ولا يستعلنْ به فانّا قد خشينا أن يَفتن ابناءنا ونساءنا قال ذلك ابن الدغنة لابى بكر فطفق أبو بكر يعبدُ ربّه فى داره ولا يستعلنُ بالصلاة ولا القراءة فى غير داره ثمّ بدا لابى بكر فابتنى مسجدا بفناء داره وبرز فكان يصلّى فيه ويقرأ القرآن فيتقصّف عليه نساء المشركين وابناؤهم يعجبون ويَنظرون اليه وكان أبو بكر رجلا بكّاءً لا يملك دمعَه حين يقرأ القرآن فأفزع ذلك أشرافَ قريش من المشركين فارسلوا الى ابن الدغنة فقدم عليهم فقالوا له إنا كنّا أجَرْنا أبا بكر على أن يعبد ربّه فى داره وإنه جاوز ذلك فابتنى مسجدا بفناء داره وأعلن الصلاة والقراءة وقد خشينا أن يفتن أبناءنا ونساءنا فأته فانْ أحبّ أن يقتصر على أن يعبد ربّه فى داره فعل وان أبى إلّا أن يعلن ذلك فسَلْه أن يردّ اليك ذمّتَك فانا كرهنا أن نُخفرك ولسْنا مُقرّين لابى بكر الاستعلانْ قالت عائشة فاتى ابنُ الدغنة أبا بكر فقال قد علمت الذى عقدت لك عليه فامّا أن تقتصر على ذلك وإمّا أن تردّ الىّ ذمّتى فانى لا أحبّ أن تسمع العربُ انى أُخفرت فى رجل عقدتُ له قال أبو بكر إنى أردّ اليك جوارك وأرضى بجوار الله ورسولُ الله صلعم يومئذ بمكّة فقال رسول الله صلعم قد أُريتُ دارَ هجرتكم رأيتُ سَبْخةً ذات نخل بين لابتَيْن وهما الحرّتان فهاجر مَن هاجر قِبَل المدينة حين ذكر

Digitized by Google

ذلك رسولُ الله صلعم ورجع الى المدينة بعضُ مَن كان هاجر الى أرض الحبشة وتجهّز أبو بكر مهاجرا فقال رسول الله صلعم على رِسْلك فانى أرجو أن يُؤْذَن لى قال أبو بكر هل ترجو ذلك بأبى أنت قال نعم فحبس أبو بكر نفسه على رسول الله صلعم ليَصحبه وعلف راحلتَيْن كانتا عنده وَرَقَ السَمُرِ أربعةَ أشهر ۞

باب الدَّيْن حدثنا يحيى بن بُكير حدثنا الليث عن عُقيل عن ابن شهاب عن أبى سلمة عن أبى هُريرة ان رسول الله صلعم كان يُؤْتَى بالرجل المتوفَّى عليه الدَيْن فيسأل هل ترك لدينه فضلا فان حُدِّث أنه ترك لدينه وفاءً صلّى والّا قال للمسلمين صلّوا على صاحبكم فلما فتح الله عليه الفتوح قال أنا أَوْلَى بالمؤمنين من أنفسهم فمن تُوُفِّيَ من المؤمنين فترك دينا فعلىّ قضاؤه ومَن ترك مالا فلوَرَثَته ۞

من كتاب الوكالة

باب اذا وكّل رجلا فترك الوكيلُ شيأً فأجازه الموكِّل فهو جائز وإنْ أقرضه الى أَجَلٍ مُسَمًّى جاز وقال عثمان بن الهيثم أبو عمرو حدثنا عوف عن محمد بن سِيرِين عن أبى هُريرة قال وكّلنى رسول الله صلعم بحِفْظِ زكاةِ رمضانَ فأتانى آتٍ فجعل يَحْثو من الطعام فأخذته وقلت والله لأَرفعنّك الى رسول الله صلعم قال انى محتاج وعلىّ عيال ولى حاجة شديدة قال فخلّيتُ عنه فأصبحت فقال النبى صلعم يا أبا هريرة ما فعل

Digitized by Google

أسيرك البارحةَ قال قلت يا رسول اللّه شكا حاجةً شديدة وعيالا فرحمتُه فخلّيت سبيله قال أمَا إنّه قد كذبك وسيعود فعرفتُ أنه سيعود لقول رسول اللّه صلّعم انه سيعود فرصدته فجاء يحثو من الطعام فأخذته فقلت لأرفعنّك الى رسول اللّه صلّعم قال دَعْنى فانّى محتاج وعلىّ عيال لا أعود فرحمتُه فخلّيت سبيله فأصبحت فقال لى رسول اللّه صلّعم يا أبا هريرة ما فعل أسيرك قلت يا رسول اللّه شكا حاجة شديدة وعيالا فرحمته فخلّيت سبيله قال أما إنه قد كذبك وسيعود فرصدته الثالثةَ فجاء يحثو من الطعام فاخذته فقلت لأرفعنّك الى رسول اللّه صلّعم وهذا آخرُ ثلاثِ مرّاتٍ أنك تزعم لا تعود ثم تعود قال دَعْنى أعلّمْك كلمات ينفعك اللّه بها قلت ما هو قال اذا أويتَ الى فراشك فاقرأْ آيةَ الكُرسىّ اللّه لا إله الّا هو الحىّ القيّوم حتى تختمَ الآيةَ فانّك لَنْ يزالَ عليك من اللّه حافظٌ ولا يَقْربنّك شيطان حتى تُصْبِحَ فخلّيتُ سبيله فأصبحت فقال لى رسول اللّه صلّعم ما فعل أسيرك البارحة قلت يا رسول اللّه زعم انه يعلّمنى كلمات ينفعنى اللّه بها فخلّيت سبيله قال ما هى قلت قال لى اذا أويت الى فراشك فاقرأ آية الكرسىّ من أوّلها حتى تختم اللّهُ لا اله الا هو الحىّ القيّوم وقال لى لن يزالَ عليك من اللّه حافظ ولا يقربّك شيطان حتى تصبحَ وكانوا أحرصَ شىء على الخير فقال النبى

Digitized by Google

صلعم أما إنه قد صَدَقَك وهو كذوبٌ تَعْلم مَن تُخاطِب مُنْذُ ثلاثِ ليال يا أبا هريرة قال لا قال ذاك شيطان ۞

من كتاب المَظالم

باب الغُرْفة والعُلِّيّة المُشْرِفة وغير المشرفة في السُطوح وغيرها

حدثنا عبد الله بن محمد حدثنا ابن عُيينة عن الزهريّ عن عروة عن أُسامة بن زيد قال أشرف النبي صلعم على أُطُم من آطام المدينة ثم قال هل ترون ما أرى إنّي أَرى مواقع الفِتَن خِلالَ بيوتكم كمواقع القَطْر حدثنا يحيى بن بُكير حدثنا الليث عن عُقيل عن ابن شِهاب قال أخبرني عبيد الله بن عبد الله بن أبي ثَوْر عن عبد الله بن عبّاس قال لم أزلْ حَريصا على أن أسأل عمرَ عن المرأتين من أزواج النبي صلعم اللتيْن قال الله لهما إن تتوبا الى الله فقد صَغَتْ قلوبكما فحاججتُ معه فعَدَلَ وعدلت معه بالاداوة فتبرّز حتى جاء فسكبتُ على يديه من الاداوة فتوضّأ فقلت يا أمير المؤمنين مَن المرأتان من أزواج النبي صلعم اللتان قال الله تعالى لهما إن تتوبا الى الله فقال وا عَجَبي لك يا ابن عباس عائشةُ وحَفْصةُ ثم استقبل عمرُ الحديث يسوقه فقال اني كنت وجارٌ لي من الانصار في بني أُميّة بن زيد وهي من عَوالي المدينة وكُنّا نتناوب النُزولَ على النبي صلعم فينزل يوما وأنزلُ يوما فاذا نزلت جئته من خبر ذلك اليوم من الامر

Digitized by Google

وغيره واذا نزل فعل مثله وكنّا معشرَ قُريش نغلب النساءَ فلما قدمنا على الانصار اذا هم قوم تغلبهم نساؤهم فطفق نساؤنا يأخذْنَ من أدب نساء الانصار فصحْتُ على امرأتى فراجعتْنى فأنكرتُ أن تراجعنى فقالت ولِمَ تُنْكر أن أراجعك فواللّه إنّ أزواج النبى صلّعم ليراجعنه وإن إحداهن لتَهْجره اليومَ حتى الليل فأَفْزَعَنى فقلتْ خابت مَن فعل منهنّ بعظيمٍ ثم جمعتُ علىّ ثيابى فدخلت على حفصة فقلت أَىْ حفصةُ أتغاضبُ إحْداكنّ رسولَ اللّه صلّعم اليومَ حتى الليل فقالت نعم فقلت خابت وخَسِرت أفتأمنُ أن يَغْضب اللّه لِغضبِ رسوله صلّعم فتَهْلكين لا تستكثرى على رسول اللّه صلّعم ولا تراجعيه فى شىء ولا تهجريه وٱسأليني ما بدا لك ولا يَغرّنّكِ أن كانت جارتُك هى أَوْضأَ منك وأَحَبَّ الى رسول اللّه صلّعم يريد عائشةَ وكنّا تحدّثْنا أنّ غسّانَ تُنْعِلُ النعالَ لغَزْوِنا فنزل صاحبى يومَ نَوْبته فرجع عشاءً فضرب بابى ضربا شديدا وقال أنائمٌ هو ففزعتُ فخرجت اليه وقال حدث أمرٌ عظيم قلتُ ما هو أجاءت غسّانُ قال لا بل أعظمُ منه وأَطْولُ طلّق رسولُ اللّه صلّعم نساءه قال قد خابت حَفْصةُ وخسرت كنت أظُنّ انّ هذا يوشِك أن يكون فجمعت علىّ ثيابى فصلّيت صلاةَ الفجر مع النبى صلّعم فدخل مَشْرُبةً له فاعتزل فيها فدخلتُ على حفصةَ فاذا هى تبكى قلت ما

Digitized by Google

يُبْكِيك أَوَلَمْ أكن حذّرتك أطلّقكنّ رسولُ اللّه صلّعم قالت لا أَدْرِى هو ذا فى المشربة فخرجتُ فجئت المنبرَ فاذا حَوْلَه رهطٌ يبكى بعضهم فجلست معهم قليلا ثمّ غلبنى ما أجد فجئت المشربة التى هو فيها فقلت لغلام له أسودَ استأْذِنْ لعُمَرَ فدخل فكلّم النبى صلّعم ثمّ خرج فقال ذكرتك له فصَمَتَ فانصرفتُ حتى جلست مع الرهط الذين عند المنبر ثمّ غلبنى ما أجد فجئت فقلتُ للغلام فذكر مثلَه فجلست مع الرهط الذين عند المنبر ثمّ غلبنى ما أُجد فجئت الغلام فقلت استأذن لعمر فذكر مثله فلما ولّيت منصرفا فاذا الغلام يدعونى قال أَذِنَ لك رسولُ اللّه صلّعم فدخلتُ عليه فاذا هو مضطجعٌ على رُمالِ حَصيرٍ ليس بينه وبينه فراشٌ قد أَثَّرَ الرمالُ بجنبه مُتَّكِئٌ على وِسادة من أَدَم حشوُها ليفٌ فسلّمت عليه ثمّ قلت وأنا قائم طلّقتَ نساءك فرفع بصره الىّ فقال لا ثمّ قلت وأنا قائم أستأنسُ يا رسول اللّه لو رَأَيْتَنى وكُنّا معشرَ قُرَيش نَغْلِب النساءَ فلما قدِمْنا على قومٍ تغلبهم نساؤُهم فذكره فتبسّم النبى صلّعم ثمّ قلت لو رأيتنى ودخلت على حفصة فقلت لا يغُرَّنَّك أن كانت جارتُك هى أوضأَ منك وأحبُّ الى النبى صلّعم يريد عائشة فتبسّم أُخْرَى فجلست حين رأيته تبسّم ثمّ رفعت بصرى فى بيته فواللّه ما رأيت فيه شيأ يردّ البصرَ غير أَهَبَةٍ ثلاثة فقلت ادعُ اللّهَ

Digitized by Google

فَلْيوسِّعْ على أُمّتك فان فارِسَ والرُومَ وُسِّعَ عليهم وأُعْطُوا الدنيا وهم لا يعبدون الله وكان مُتّكِئًا فقال أَوَفى شكٍّ أنت يا ابن الخطّاب أُولئك قومٌ عُجِلَتْ لهم طيّباتهم فى الحياة الدنيا فقلت يا رسول الله استغفِرْ لى فاعتزل النبىُ صلّعم من أَجْل ذلك الحديث حين أَفْشَتْه حفصةُ الى عائشة وكان قد قال ما أنا بداخلٍ عليهنّ شهرا من شدّةِ مَوْجِدته عليهنّ حين عاتَبه اللّهُ فلما مضت تسعٌ وعشرون دخل على عائشة فبدأ بها فقالت له عائشة إنك أقسمت أن لا تدخل علينا شهرًا وإنّا أصبحنا لتسعٍ وعشرين ليلةً أَعُدُّها عَدًّا فقال النبى صلّعم الشهرُ تسعٌ وعشرون وكان ذلك الشهر تسعا وعشرين قالت عائشة فأُنزلت آيةُ التخيير فبدأ بى أوّلَ امرأة فقال إنى ذاكرٌ لك أمرا ولا عليك أن لا تَعْجلى حتى تستأمرى أبَوَيْك قالت قد أعلم انّ أبوىّ لم يكونا يأمرانى بفراقك ثم قال إن الله قال يا أيّها النبى قُلْ لأزواجك الى قوله عظيما قلت أَفى هذا أستأمرُ أبوىّ فانى أريد اللّهَ ورسوله والدارَ الآخرة ثم خيّر نساءه فقلن مثل ما قالت عائشة حدثنا ابن سلام حدثنا الفزارىّ عن حُميدٍ الطويل عن أَنَس قال آلى رسولُ الله صلّعم من نسائه شهرا وكانت انفكّت قدمُه فجلس فى عِلّيّة له فجاء عمر فقال أَطلّقتَ نساءك قال لا ولكنّى آليتُ منهنّ شهرا فمَكُثَ تسعا وعشرين ثم نزل فدخل على نسائه ۞

Digitized by Google

من كتاب العِتْق

باب اذا قال لعبده هو للّه ونَوى العِتْقَ والاشهادِ فى العتق

حدثنا محمد بن عبد اللّه بن نُمير عن محمّد بن بِشْر عن اسمعيل عن قيس عن أبى هريرة انه لما أقبل يُريد الاسلام ومعه غلامه ضلّ كلٌّ واحد منهما من صاحبه فاقبل بعد ذلك وأبو هريرة جالس مع النبى صلّعم فقال النبى صلّعم يا أبا هريرة هذا غلامك قد أتاك فقال أما إنى أُشْهِدُك أنه حُرٌّ قال فهو حين يقول

يا لَيْلَةً مِن طُولِها وعَنائِها
عَلَى أنّها مِن دارَةِ الكُفْرِ نَجَّتِ

حدثنا عُبيد اللّه بن سعيد حدثنا أبو أُسامة حدثنا اسمعيل عن قيس عن أبى هريرة قال لمّا قدمتُ على النبى صلّعم قلت فى الطريق

يا ليلة من طولها وعنائها
على انها من دارة الكفر نجت

قال وأبَقَ منى غلام لى فى الطّريق قال فلما قدمت على النبى صلّعم بايعتُه فبينا أنا عنده إذْ طلع الغلام فقال لى رسول اللّه صلّعم يا أبا هريرة هذا غلامُك فقلت هو حُرٌّ لوجهِ اللّه فأعتقتُه لم يقلْ أبو كُرَيب عن أبى أُسامة حُرٌّ

حدثنا شِهاب بن عَبّاد حدثنا ابراهيم بن حُميد بن

عبد الرحمن الرُّؤاسىّ عن اسمعيل عن قيس قال لما أقبل أبو هريرة ومعه غلامه وهو يطلب الاسلام فضلّ أحدُهما صاحبَه بهذا وقال أما إنى أُشْهِدُك أنه لله

من كتاب الهِبَة

باب مَن أَهْدَى الى صاحبه وتحرّى بعضَ نسائه دون بعض

حدثنا سليمان بن حَرْب حدثنا حَمّاد بن زيد عن هشام ابن عُروة عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها قالت كان الناسُ يتحرّون بهداياهم يومى وقالت أُمّ سَلَمَة إن صَواحِبى اجتمعْنَ فذَكَرْتُ له فأَعْرَضَ عنها حدثنا اسمعيل قال حدثنى أخى عن سليمان عن هشام بنْ عروة عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أن نساء رسول الله صلعم كُنَّ حِزْبَيْن فحزبٌ فيه عائشة وحَفْصة وصَفِيّة وسَوْدة والحزب الآخَر أُمّ سلمة وسائرُ نساء رسول الله صلعم وكان المسلمون قد علموا حُبَّ رسولِ الله صلعم عائشةَ فاذا كانت عند أحدِهم هديّةٌ يريد أن يُهْدِيَها الى رسول الله صلعم أخّرها حتى اذا كان رسول الله صلعم فى بيت عائشة بعث صاحبُ الهديّة بها الى رسول الله صلعم فى بيت عائشة فكلّم حِزْبُ أمّ سلمة فقلْن لها كلّمى رسولَ الله صلعم يكلّمِ الناسَ فيقول مَن أراد أن يُهدِىَ الى رسول الله صلعم هديّةً فلْيُهدِه اليه حيثُ كان من بيوت نسائه فكلّمته أُمّ سلمة بما قلن فلم يقلْ لها شيأً فسألنها

Digitized by Google

فقالت ما قال لى شيأ فقلن لها فكلّميه قالت فكلمتْه حين دار اليها أيضا فلم يقل لها شيأ فسالنها فقالت ما قال لى شيأ فقلن لها كلّميه حتى يكلّمك فدار اليها فكلّمته فقال لها لا يؤذينى فى عائشة فإن الوحْىَ لم يأتنى وأنا فى ثوبِ امرأة إلّا عائشةَ قالت فقالت أتوب الى اللّه مِن أذاك يا رسول اللّه ثم إنهن دَعَوْن فاطمةَ بنت رسول اللّه صلّعم فأرسلْنَ الى رسول اللّه صلّعم تقول إن نساءك يَنْشُدْنك اللّهَ العَدْلَ فى بنت أبى بكر فكلّمتْه فقال يا بُنيّة ألا تُحِبّين ما أُحِبّ قالت بلى فرجعت اليهن فأخبرتهن فقلن ٱرجعى اليه فأبت أن ترجع فارسلن زَيْنَب بنت جَحْش فأتته فأغلظت وقالت إن نساءك ينشدنك اللّهَ العدلَ فى بنت ابن أبى قُحافةَ فرفعتْ صوتها حتى تناولت عائشةَ وهى قاعدة فسبّتها حتى إن رسول اللّه صلّعم لَينظر الى عائشة هل تكلّمُ قال فتكلمت عائشةُ تردّ على زينبَ حتى أسْكتتْها قالت فنظر النبى صلّعم الى عائشة وقال إنها بنت أبى بكر * قال البُخارىّ الكلام الأخير قصّةُ فاطمةَ يُذْكَرُ عن هشام بن عروة عن رجلٍ عن الزهرىّ عن محمد بن عبد الرحمن وقال أبو مَرْوانَ عن هشام عن عروة كان الناس يتحرّوْن بهداياهم يومَ عائشةَ وعن هشام عن رجل من قُريش ورجل من المَوالى عن الزهرىّ عن محمد بن عبد الرحمن بن الحٰرث بن

Digitized by Google

هشام قالت عائشة كنتُ عند النبى صلّعم فاستأذنت فاطمة ۞

من كتاب الشهادات

(حديث الافْك)

باب تعديل النساء بعضهن بعضاً حدثنا أبو الربيع سليمان ابن داوُد وأفهمنى بعضَه أحمدُ حدثنا فُليح بن سليمان عن ابن شهاب الزهرىّ عن عروة بن الزبير وسعيد بن المسيّب وعلقمةَ بن وقّاص الليثىّ وعُبيد الله بن عبد الله بن عُتبة عن عائشة زوج النبى صلّعم حين قال لها أهل الافْك ما قالوا فبرّأها الله منه قال الزهرىّ وكلّهم حدثنى طائفةً من حديثها وبعضُهم أوْعى من بعض وأثْبتُ له اقتصاصا وقد وعيتُ عن كلّ واحد منهم الحديثَ الذى حدثنى عن عائشة وبعضُ حديثهم يصدّق بعضا زعموا أن عائشة قالت كان رسول الله صلّعم اذا أراد أن يخرج سَفَرًا أقرع بين أزواجه فأيّتُهن خرج سهمُها خرج بها معه فأقرع بيننا فى غزاة غزاها فخرج سهمى فخرجت معه بعد ما أُنزل الحجابُ فانا أُحْمَلُ فى هودج وأُنزل فيه فسِرْنا حتى اذا فرغ رسول الله صلّعم من غَزْوته تلك وقفل ودنَوْنا من المدينة آذَنَ ليلةً بالرحيل فقمتُ حين آذنوا بالرحيل فمشيت حتى جاوزت الجيشَ فلما قضيت شأنى أقبلت الى الرَّحْل فلمستُ صدرى فاذا عِقْدٌ لى من جَزْعِ

Digitized by Google

أظفارٍ قد انقطع فرجعت فالتمست عقدى فحبسنى ابتغاؤه فأقبل الذين يَرْحَلون لى فاحتملوا هودجى فرحلوه على بَعيرى الذى كنت أركب وهم يحسبون أنى فيه وكان النساء إذْ ذاك خِفافًا لم يَثْقُلْن ولم يغشهنّ اللحمُ وانما يأكُلن العُلْقةَ من الطعام فلم يستنكر القومُ حين رفعوه ثِقَلَ الهودجِ فاحتملوه وكنت جاريةً حديثةَ السِنّ فبعثوا الجملَ وساروا فوجدت عقدى بعد ما استمرّ الجيشُ فجئت منزلهم وليس فيه أحد فأممتُ منزلى الذى كنت به فظننت انهم سيَفقدونى فيرجعون الىّ فبينا أنا جالسة غلبتْنى عَيْنایَ فنمتُ وكان صَفْوان بن المعطّل السُلَمىّ ثم الذَكْوانىّ من وراء الجيش فأصبح عند منزلى فرأى سَوادَ انسانٍ نائمٍ فأتانى وكان يرانى قَبْل الحجاب فاستيقظتُ باسْتِرْجاعه حين أناخ راحلتَه فوطِئَ يدَها فركبتُها فانطلق يقود بى الراحلةَ حتى أتينا الجيشَ بعد ما نزلوا معرِّسين فى نَحْر الظهيرة فهلك مَن هلك وكان الذى تولّى الافكَ عبد الله بن أُبَىّ ابنُ سَلولَ فقدمنا المدينة فاشتكيت بها شهرًا والناسُ يُفيضون من قول أصحاب الافك ويَريبنى فى وَجَعى أنى لا أرى من النبى صلعم اللُطْفَ الذى كنت أرى منه حين أَمرضُ إنّما يدخل فيسلّم ثم يقول كيف تيكم لا أشعرُ بشىء من ذلك حتى نَقَهْتُ فخرجت أنا وأُمُّ مِسْطَحٍ قِبَلَ المناصعِ متبرِّزنا لا نخرج إلّا ليلا

Digitized by Google

الى ليل وذلك قَبْلَ أن نتّخذ الكُنُفَ قريبا من بيوتنا وأمْرُنا أمرُ العربِ الأُوَلِ فى البرّيّة او فى التنزّه فاقبلت أنا وأمّ مسطح بنتُ أبى رُهْم نمشى فعثرتْ فى مِرْطها فقالت تَعِسَ مِسْطَحٌ فقلت لها بئْس ما قلتِ أتسُبّين رجلا شَهِدَ بَدْرًا فقالت يا هَنْتاهْ ألم تسمعى ما قالوا فاخبرتْنى بقول أهل الافك فازددتُ مرضا الى مرضى فلما رجعت الى بيتى دخل علىّ رسول اللّه صلعم فسلّم فقال كيف تيكم فقلتُ ائْذَنْ لى الى أبوىّ قالت وأنا حينئذ أريد أن أستيقن الخبر من قِبَلهما فأذن لى رسول اللّه صلعم فأتيت أبوىّ فقلت لأمّى ما يتحدّث به الناس فقالت يا بُنيّة هَوّنى على نفسك الشأنَ فواللّه لَقَلّما كانت امرأةٌ قطُّ وضيئةٌ عند رجل يُحبّها ولها ضَرائرُ الا أكْثَرْنَ عليها فقلت سبحان اللّه ولقد يتحدّث الناس بهذا قالت فبتُّ تلك الليلةَ حتى أصبحتُ لا يرقأُ لى دمعٌ ولا أكتحل بنوم ثم أصبحتُ فدعا رسول اللّه صلعم عَلِيَّ بن أبى طالب وأُسامةَ بن زيد حين استلبث الوَحْىُ يستشيرهما فى فِراق أهله فأمّا أسامةُ فأشار عليه بالذى يَعلم فى نفسه من الودّ لهم فقال أسامة أَهْلُك يا رسول اللّه ولا نعلم واللّه إلّا خيرا وأمّا علىّ بن أبى طالب فقال يا رسول اللّه لم يضيّق اللّه عليك والنساء سِواها كثيرٌ وسَلِ الجارية تصدُقْك فدعا رسولُ اللّه صلعم بَرِيرةَ فقال يا بريرةُ هل رأيتِ

فيها شيأ يَريبك فقالت بريرة لا والذى بعثك بالحقّ إن رأيتُ منها أمرا أَغمِصُه عليها أكثر من أنها جاريةٌ حديثة السنّ تنام عن العَجين فتأتى الداجنُ فتأكله فقام رسول اللّه صلّعم من يومه فاستعذر من عبد اللّه بن أُبىّ ابن سَلول فقال رسول اللّه صلّعم مَن يَعذرنى مِن رجل بلغنى أذاه فى أهلى فواللّه ما علمتُ على أهلى إلّا خيرا وقد ذكروا رجلا ما علمتُ عليه إلّا خيرا وما كان يَدخل على أهلى إلّا معى فقام سعدُ بن مُعاذ فقال يا رسول اللّه أنا واللّه أَعذرك منه إن كان من الأوْس ضربنا عُنُقَه وإن كان من إخْواننا من الخَزْرَج أمرتَنا ففعلْنا فيه أَمْرَك فقام سعدُ بن عُبادَةَ وهو سيّدُ الخزرج وكان قبل ذلك رجلا صالحا ولكن احتملتْه الحَمِيّةُ فقال كذبتَ لَعَمْرُ اللّه لا تقتُلُه ولا تَقدرُ على ذلك فقام أُسَيد بن الحُضَير فقال كذبتَ لعمر اللّه واللّه لَنَقْتلنّه فانك مُنافِقٌ تُجادل عن المنافقين فثارَ الحَيّانِ الأوْس والخزرجُ حتى هَمّوا ورسولُ اللّه صلّعم على المنبر فنزل فخفّضهم حتى سكتوا وسَكَتَ وبكيتُ يومى لا يَرْقأ لى دمع ولا أكتحل بنوم فأصبح عندى أبواىَ قد بكيتُ ليلتَيْن ويوما حتى أظنّ أن البُكاء فالقٌ كَبِدى قالت فبينما هما جالسان عندى وأنا أبكى إذ استأذنتِ امرأةٌ من الانصار فأذنتُ لها فجلست تبكى معى فبينا نحن كذلك إذْ دخل رسول اللّه

Digitized by Google

صلعم فجلس ولم يجلس عندى من يوم قيل فىّ ما قيل قبلها وقد مكث شهرًا لا يُوحَى اليه فى شأنى شىء قالت فتشهّد ثم قال يا عائشة فانه بلغنى عنك كذا وكذا فان كنت بريئةً فسيُبرّئك اللّه وإن كنت أَلْمَمْتِ فاستغفرى اللّه وتوبى إليه فانّ العبد إذا اعترف بذنبه ثم تاب اللّه عليه فلما قضى رسول اللّه صلعم مقالته قلَص دمعى حتى ما أُحسّ منه قطرةً وقلت لأبى أجِبْ عنّى رسولَ اللّه صلعم قال واللّه ما أدرى ما أقول لرسول اللّه صلعم فقلت لأمّى أجيبى عنّى رسول اللّه صلعم فيما قال قالت واللّه ما أدرى ما أقول لرسول اللّه صلعم قالت وأنا جارية حديثة السنّ لا أقرأ كثيرا من القرآن فقلت إنى واللّه لقد علمتُ أنكم سمعتم ما يتحدّث به الناس ووقَر فى أنفسكم وصدّقتم به ولئن قلتُ لكم إنى بريئةٌ واللّه يعْلم أنى لبريئةٌ لا تصدّقونى بذلك ولئن اعترفتُ لكم بامرٍ واللّهُ يعلم أنى بريئة لتصدّقنّى واللّه ما أجد لى ولكم مثلا إلّا أبا يوسف إذ قال فصبرٌ جميلٌ واللّه المُسْتعانُ على ما تصفون ثم تحوّلت على فراشى وأنا أرجو أن يبرّئنى اللّه ولكن واللّه ما ظننت أن ينزل فى شأنى وحيا ولأنا أحقر فى نفسى من أن يتكلّم بالقرآن فى أمرى ولكنّى كنت أرجو أن يرى رسول اللّه صلعم فى النوم رؤيا تبرّئنى فواللّه ما رام مجلسه ولا خرج أحد من

Digitized by Google

أهل البيت حتى أُنْزِلَ عليه فأخذه ما كان يأخذه من البُرَحاء حتى إنه ليتحدّر منه مِثْلُ الجُمانِ من العَرَق في يومٍ شاتٍ فلما سُرِّيَ عن رسول اللّه صلعم وهو يضحك فكان أوّلَ كلمة تكلّم بها أن قال لى يا عائشة أحمدى اللّهَ فقد برّأك اللّهُ فقالت لى أُمّى قومى الى رسول اللّه صلعم فقلت لا واللّه لا أقوم اليه ولا أحمد إلّا اللّهَ فأنزل اللّهُ تعالى إن الذين جاؤا بالافك عُصْبَةٌ منكم الآيات فلما أُنزل اللّه هذا فى بَراءتى قال أبو بكر الصدّيق وكان يُنْفِق على مِسْطَح بن أُثاثةَ لِقرابته منه واللّه لا أُنفق على مسطح شيأ أبدا بعد ما قال لعائشة فأنزل الله تعالى ولا يَأْتَلِ أُولُو الفضلِ منكم والسَعَة الى قوله غفورٌ رَحيمٌ فقال أبو بكر الصدّيق بلى واللّه إنى لأُحِبُّ أن يغفر اللّهُ لى فرجع الى مسطح الذى كان يُجْرى عليه وكان رسول اللّه صلعم سَأَلَ زَيْنَبَ بنت جَحْش عن أَمْرى فقال يا زينب ما علمتِ ما رأيتِ فقالت يا رسول اللّه أحْمِى سَمْعى وبصرى واللّه ما علمتُ عليها إلّا خيرا قالت وهى التى كانت تُساميني فعصمها اللّهُ بالوَرَع * قال وحدثنا فُلَيح عن هشام بن عُروة عن عُروة عن عائشة وعبدِ اللّه بن الزبير مثله * قال وحدثنا فليح عن ربيعة بن أبى عبد الرحمن ويحيى بنِ سعيد عن القاسم بن محمد بن أبى بكر مثله ✿

Digitized by Google

من كتاب الشُّروط

بابُ الشروط فى الجِهاد والمُصالَحَةِ مع أهل الحَرْب وكتابةِ الشروطِ حدّثنى عبد الله بن محمد حدّثنا عبد الرَّزّاق أخبرنا مَعْمر قال اخبرنى الزُّهرىّ قال أخبرنى عروة بن الزبير عن المِسْوَر بن مَخْرمة ومَرْوانَ يصدّق كُلّ واحد منهما حديثَ صاحبِه قالا خرج رسول الله صلّعم زمنَ الحُدَيْبِيَة حتى إذا كانوا ببعض الطريق قال النبى صلّعم إنّ خالد بن الوليد بالغَميم فى خَيْل لقُريش طَليعةً فخُذوا ذاتَ اليَمين فوالله ما شعر بهم خالدٌ حتى اذا هم بقَتَرةِ الجيش فانطلق يركض نذيرًا لقريش وسار النبى صلّعم حتى اذا كان بالثَّنيّة التى يُهْبَطُ عليهم منها بركتْ به راحلتُه فقال الناس حَلْ حَلْ فألحّتْ فقالوا خَلَأَتِ القَصْواء خلأت القصواء فقال النبى صلّعم ما خلأت القصواء وما ذاك لها بخُلُق ولكن حبسها حابسُ الفِيل ثم قال والذى نفسى بيده لا يسألونى خُطّةً يعظِّمون فيها حُرُماتِ الله إلّا أعطيتُهم إيّاها ثم زجرها فوثبت قال فعدل عنهم حتى نزل بأقْصَى الحُدَيْبِية على ثَمَدٍ قليل الماء يتبرّضه الناسُ تبرُّضًا فلم يلبّثْه الناسُ حتى نزحوه وشُكِىَ الى رسول الله صلّعم العطشُ فانتزع سَهْمًا من كِنانته ثم أمرهم أن يجعلوه فيه فوالله ما زال يَجيش لهم بالرِّىّ حتى صدروا عنه فبينما هم كذلك إذ جاء بُدَيل بن وَرْقاء الخُزاعىُّ فى

Digitized by Google

نفر من قومه من خُزاعة وكانوا عَيْبَةَ نُصْحِ رسولِ الله صلعم من أهل تِهامة فقال إنّى تركت كعب بن لُؤَىّ وعامر بن لؤى نزلوا أعْدادَ مِياه الحُديبية ومعهم العُوذُ المطافيلُ وهم مُقاتلوك وصادّوك عن البيت فقال رسول الله صلعم إنّا لم نجئْ لقتال أحدٍ ولكنّا جئنا معتمرين وإنّ قُريشا قد نَهِكَتْهم الحربُ وأَضَرَّتْ بهم فإن شاؤا ماددتُهم مُدّةً ويُخلّوا بَيْنى وبين الناس فإن أَظْهَرْ فإن شاؤا أن يدخلوا فيما دخل فيه الناس فَعَلوا وإلّا فقد جَمُّوا وإنْ هُم أَبوا فوالذى نفسى بيده لأُقاتلنّهم على أمرى هذا حتى تنفردَ سالفتى ولَيُنْفِذَنّ اللهُ أمرَه فقال بُديل سأبلغهم ما تقول قال فانطلق حتى أتى قريشا قال إنا قد جئناكم من هذا الرجل وسمعناه يقول قولا فإن شئتم أن نَعْرِضه عليكم فعلنا فقال سُفهاؤهم لا حاجةَ لنا أن تُخْبرنا عنه بشىء وقال ذَوُو الرأْىِ منهم هاتِ ما سمعتَه يقول قال سمعتُه يقول كذا وكذا فحدّثهم بما قال النبى صلعم فقام عروة بن مسعود فقال أَىْ قومِ ألستم بالوالد قالوا بَلَى قال أولستُ بالولد قالوا بلى قال فهلْ تتّهمونى قالوا لا قال ألستم تعلمون أنّى استنفرتُ أهلَ عُكاظ فلمّا بلّحوا علىّ جئتُكم بأهلى وولدى ومَن أطاعنى قالوا بلى قال فإنّ هذا قد عَرَضَ لكم خُطّةَ رُشْدٍ اقْبَلوها ودَعُونى آتيه قالوا ائْتِه فأتاه فجعل يكلّم النبىَّ صلعم فقال النبىُّ صلعم نَحْوًا من

Digitized by Google

قوله لبُديل فقال عروة عند ذلك أى محمد أرأيتَ إن استأصلتَ أمرَ قومك هل سمعتَ بأحد من العرب اجتاح أهلَه قَبْلك وإن تكن الأُخرى فانى والله لأرى وُجوهًا وإنى لأرى أشوابًا من الناس خَليقا أن يَفرّوا ويَدَعوك فقال له أبو بكر امْصَصْ ببَظْرِ اللات أنحن نفرّ عنه ونَدَعه فقال مَن ذا قالوا أبو بكر قال أما والذى نفسى بيده لولا يَدٌ كانت لك عندى لم أَجْزِك بها لأجبتُك قال وجعل يكلّم النبىّ صلّعم فكُلّما تكلّم أخذ بلحيته والمُغيرةُ بن شُعْبَةَ قائم على رأس النبى صلّعم ومعه السيف وعليه المِغْفر فكُلّما أَهْوى عروةُ بيده الى لِحْية النبى صلّعم ضرب يدَه بنَعْل السيفِ وقال له أَخّرْ يدَك عن لحية رسول الله صلّعم فرفع عروة رأسه فقال مَن هذا قالوا المغيرةُ بن شعبة فقال أىْ غُدَرُ ألستُ أَسْعَى فى غَدْرتك وكان المغيرةُ صَحِبَ قومًا فى الجاهليّة فقتلهم وأخذ أموالهم ثم جاء فأسلم فقال النبى صلّعم أمّا الاسلامَ فأَقْبَلُ وأمّا المالَ فلستُ منه فى شىء ثم إن عروة جعل يرمُقُ أصحابَ النبى صلّعم بعَيْنيه قال فوالله ما تنخّم رسولُ الله صلّعم نُخامةً إلّا وقعتْ فى كفّ رجل منهم فدَلَكَ بها وَجْهَه وجلْدَه وإذا أمرهم ابتدروا أمرَه وإذا توضّأ كادوا يقتتلون على وَضوئه وإذا تكلّم خفضوا أصواتَهم عنده وما يُحِدّون اليه النظرَ تَعْظيمًا له فرجع عروة الى أصحابه فقال أى قوم والله لقد وفدتُ على

Digitized by Google

الملوك ووفدت على قَيْصَرَ وكِسْرَى والنّجاشىِّ والله إن رأيتُ ملكا قطّ يعظّمه أصحابُه ما يعظِّم أصحابُ محمّدٍ محمدًا والله إن تنخّمَ نُخامةً إلّا وقعتْ فى كفّ رجل منهم فدلَكَ بها وجهه وجلده واذا أمرَهم ابتدروا أمرَه واذا توضّأ كادوا يقتتلون على وَضوئه واذا تكلّم خفضوا أصواتَهم عنده وما يُحِدّون اليه النَظَرَ تعظيما له وإنه قد عرض عليكم خُطّةَ رُشْد فاقبلوها فقال رجل من بنى كِنانةَ دَعُونى آتِه فقالوا ائْتِه فلمّا أشرف على النبى صلعم وأصحابه قال رسول الله صلعم هذا فُلانٌ وهو من قوم يعظّمون البُدْنَ فابعثوها له فبُعِثَتْ له واستقبله الناسُ يُلَبّون فلما رأى ذلك قال سُبْحان الله ما ينبغى لهؤلاء أن يُصَدّوا عن البيت فلما رجع الى أصحابه قال رأيتُ البُدْنَ قد قُلِّدَتْ وأُشْعِرَتْ فما أَرَى أن يُصَدّوا عن البيت فقام رجل منهم يقال له مِكْرَز بنُ حَفْص فقال دعونى آتِه فقالوا ائْتِه فلما أشرف عليهم قال النبى صلعم هذا مِكْرَزٌ وهو رجل فاجرٌ فجعل يكلّم النبىَّ صلعم فبينما هو يكلّمه إذْ جاء سُهيل ابن عمرو * قال مَعْمَرٌ فأخبرنى أيّوبُ عن عِكْرِمةَ أنّه لمّا جاء سُهيل بن عمرو قال النبى صلعم لقد سَهُلَ لكم من أمركم * قال معمر قال الزهرىّ فى حديثه فجاء سُهيل بن عمرو فقال هات اكْتُبْ بيننا وبينكم كتابا فدعا النبىُّ صلعم الكاتبَ فقال النبى صلعم اكتبْ بسم الله الرحمن الرحيم قال سُهيل

Digitized by Google

أمّا الرحمنُ فوالله ما أدرى ما هو ولكن ٱكتبْ بٱسمك اللهمّ كما كنتَ تكتب فقال المسلمون والله لا نكتبها إلّا بسم الله الرحمن الرحيم فقال النبى صلّعم اكتب بٱسمك اللهمّ ثمّ قال هذا ما قاضَى عليه محمد رسولُ الله فقال سُهيل والله لو كنّا نعلم أنك رسول الله ما صددْناك عن البيت ولا قاتلْناك ولكن اكتبْ محمدُ بن عبدِ الله فقال النبى صلّعم والله إنّى لَرسول الله وإن كذّبتمونى ٱكتبْ محمدُ بن عبد الله قال الزُهرىّ وذلك لِقوله لا يسألونى خُطّةً يعظّمون فيها حُرُماتِ الله إلّا أعطيتُهم إيّاها فقال له النبى صلّعم على أن تُخلّوا بيننا وبين البيت فنطوفَ به فقال سهيل والله لا تتحدّث العربُ أنّا أُخِذنا ضُغْطةً ولكن ذلك من العام المُقْبِل فكتب فقال سهيل وعلى أنه لا يأتيك منّا رجل وإن كان على دِينك إلّا رددتَه الينا قال المسلمون سبحان اللهِ كيف يُرَدُّ الى المُشْرِكين وقد جاء مُسْلِمًا فبينما هم كذلك إذ دخل أبو جَنْدل بن سهيل ابن عمرو يَرْسُف فى قُيوده وقد خرج من أسْفل مكّةَ حتى رمَى بنفسه بين أظهُر المسلمين فقال سهيل هذا يا محمد أوّلُ ما أقاضيك عليه أن تردّه الىّ فقال النبى صلّعم إنّا لم نَقْضِ الكتابَ بعدُ قال فوالله إذًا لا أصالحك على شىء أبدا قال النبى صلّعم فأجِزْه لى قال ما أنا بمُجيزِه لك قال بلى فٱفعلْ قال ما أنا بفاعل قال مِكْرَزٌ بَلْ قد أجزناه لك قال أبو

Digitized by Google

جَنْدل أَىْ معشرَ المسلمين أُرَدُّ الى المشركين وقد جئتُ مُسْلما ألا ترون ما قد لقيتُ وكان قد عُذّب عذابا شديدا فى اللّه قال فقال عُمر بن الخطّاب فأتيتُ نبىَ اللّه صلعم فقلتُ ألستَ نبىَّ اللّه حَقًّا قال بلى قلتُ ألسنا على الحقّ وعدوُّنا على الباطل قال بلى قلت فلِمَ نُعْطى الدّنيّة فى ديننا إذًا قال إنى رسول اللّه ولستُ أَعْصيه وهو ناصِرى قلتُ أَوَليس كنتَ تحدّثنا أنّا سنأتى البيتَ فنطوف به قال بلى فاخبرتُك أنّا نأتيه العامَ قال قلتُ لا قال فانك آتيه ومُطَّوِّف به قال فأتيتُ أبا بكر فقلت يا أبا بكر أليس هذا نبىَّ اللّه حقّا قال بلى قلت ألسنا على الحقّ وعدوّنا على الباطل قال بلى قلت فلِمَ نُعْطى الدنيّة فى ديننا إذًا قال أيُّها الرجلُ إنه لَرسول اللّه وليس يَعْصى ربّه وهو ناصِرُه فاستمسكْ بغَرْزه فواللّه إنه على الحقّ قلت أليس كان يحدّثنا أنّا سنأتى البيتَ ونطوف به قال بلى أفأخبرك أنّك تأتيه العامَ قلت لا قال فانك آتيه ومُطَّوِّف به قال الزهرىّ قال عمر فعملتُ لذلك أَعْمالاً قال فلما فرغ من قَضيّة الكتاب قال رسول اللّه صلعم لأصحابه قُوموا فانْحَروا ثم احْلقوا قال فواللّه ما قام منهم رجل حتى قال ذلك ثلاثَ مرّاتٍ فلما لم يقُمْ منهم أحد دخل على أُمّ سَلَمةَ فذكر لها ما لقى من الناس فقالت أمّ سلمة يا نبىّ اللّه أتُحِبّ ذلك اخرجْ ثم لا تكلّمْ أحدًا منهم كلمةً

Digitized by Google

حتى تَنْحَرَ بُدْنَكَ وتدعُوَ حالقَكَ فيَحْلقَكَ فخرج فلم يكلّم أحدا منهم حتى فعل ذلك نَحَرَ بُدْنَه ودعا حالقَه فحلقه فلمّا رأوا ذلك قاموا فنحروا وجعل بعضهم يحلق بعضا حتى كاد بعضهم يقتل بعضا غمًّا ثم جاءه نسوةٌ مُؤْمنات فأنزل اللّه تعالى يا أيّها الذين آمنوا إذ جاءكم المؤمناتُ مُهاجراتٍ فامتحِنوهنّ حتى بلغ بعِصَمِ الكَوافرِ فطلّق عُمَرُ يومئذٍ امرأتَيْن كانتا له فى الشرْك فتزوّج إحداهما مُعاويةُ بن أبى سُفْيانَ والأُخْرى صَفْوانُ بن أُمَيَّةَ ثم رجع النبى صلّعم الى المدينة فجاءه أبو بَصير رجلٌ من قريش وهو مُسْلم فأرسلوا فى طلبه رجلَيْن فقالوا العهدَ الذى جعلتَ لنا فدفعه الى الرجلَيْن فخرجا به حتى بلغا ذا الحُلَيْفة فنزلوا يأكلون من تمرٍ لهم فقال أبو بصير لأحد الرجلين واللّه انى لَأَرَى سيفَك هذا يا فُلانُ جَيّدًا فاستلّه الآخَرُ فقال أجَلْ واللّه إنه لجيّدٌ لقد جرّبتُ به ثم جرّبتُ فقال أبو بصير أَرِنى أنظُرْ اليه فأَمْكَنَه منه فضربه حتى بَرَدَ وفرّ الآخَرُ حتى أتى المدينةَ فدخل المسجد يَعْدُو فقال رسول اللّه صلّعم حين رآه لقد رأى هذا ذُعْرًا فلما انتهى الى النبى صلّعم قال قُتِلَ واللّه صاحبى وإنى لمقتولٌ فجاء أبو بصير فقال يا نبى اللّه قد واللّه أَوْفَى اللّهُ ذِمّتَك قد رددْتَنى اليهم ثم أنجانى اللّه منهم قال النبى صلّعم وَيْلِ أُمّهِ مِسْعَرَ حربٍ لو كان له أحدٌ فلما سمع ذلك

Digitized by Google

عرف أنه سيردّه اليهم فخرج حتى أتى سِيفَ البحرِ قال وينفلتُ منهم أبو جندل بن سهيل فلحق بأبى بصير فجعل لا يخرج من قريش رجل قد أسلم إلّا لحق بأبى بصير حتى اجتمعت منهم عِصابةٌ فواللّه ما يَسْمعون بعِيرٍ خرجتْ لقريش الى الشام إلّا اعترضوا لها فقتلوهم وأخذوا أموالهم فارسلت قريشٌ الى النبى صلعم تُناشده باللّه والرَحِمِ لمّا أرسل فمَن أتاه فهو آمنٌ فأرسل النبى صلعم اليهم فانزل اللّه تعالى وهو الذى كَفَّ أَيْديَهم عنكم وأيديَكم عنهم ببَطْنِ مَكّةَ مِن بعدِ أن أَظْفركم عليهم حتى بلغ الحَمِيّةَ حَمِيّةَ الجاهليّة وكانت حميّتُهم أنهم لم يُقِرّوا أنه نبىّ اللّه ولم يُقِرّوا ببِسْم اللّه الرحمن الرحيم وحالوا بينهم وبين البيت * وقال عُقيل عن الزهرىّ قال عُروة فاخبرتنى عائشةُ أن رسول اللّه صلعم كان يمتحنهنّ وبلغنا أنه لما أنزل اللّه تعالى أن يردّوا الى المُشْركين ما أنفقوا على مَن هاجَر من أزواجهم وحَكَمَ على المسلمين أن لا يمسّكوا بعِصَمِ الكَوافرِ أنّ عُمر طلّق امرأتَيْن قَرِيبةَ بنتَ أبى أُمَيّةَ وٱبنةَ جَرْوَلٍ الخُزاعىّ فتزوج قَرِيبةَ مُعاويةُ وتزوج الأُخْرَى أبو جَهْمٍ فلما أبى الكُفّارُ أن يُقِرّوا بأداء ما أنفق المسلمون على أزواجهم أنزل اللّه تعالى وإنْ فاتَكم شىء من أزواجكم الى الكُفّار فعاقَبْتم والعَقبُ ما يؤدّى المسلمون الى مَن هاجرت امرأته من الكُفّار فأمر أن يُعْطى مَن ذهب له زوجٌ من

Digitized by Google

المسلمين ما أنفقَ من صَداقِ نساء الكُفّار اللاتى هاجَرْنَ وما نَعْلم أحدًا من المهاجرات ارتدّت بعدَ إيمانها وبلغنا أن أبا بَصير بن أُسيد الثَقفىّ قدم على النبى صلعم مؤمنا مهاجرا فى المُدّة فكتب الأخنسُ بن شَرِيقٍ الى النبى صلعم يسأله أبا بصير فذكر الحديثَ ❁

من كتاب الوَصايا

باب اذا وقف أرْضًا ولم يبيّن الحُدُودَ فهو جائزٌ وكذلك الصَدَقةُ حدثنا عبد الله بن مَسْلمة عن مالك عن إسحق ابن عبد الله بن أبى طَلْحة أنه سمع أَنَس بن مالك يقول كان أبو طلحة أكثرَ أنْصارىٍّ بالمدينة مالًا من نَخْلٍ وكان أحبُّ مالِه اليه بِيرَحاء مستقبلةَ المسجد وكان النبى صلعم يدخلها ويشرب من ماء فيها طيّب قال أنس فلما نزلتْ لَنْ تَنالوا البِرَّ حتى تُنْفقوا ممّا تُحبّون قام أبو طلحة فقال يا رسول الله إن الله يقول لن تنالوا البرّ حتى تنفقوا ممّا تحبّون وإنّ أَحَبَّ أموالى الىّ بيرحاء وإنها صَدَقةٌ لله أرْجو بِرَّها وذُخْرَها عند الله فضَعْها حيثُ أراك الله فقال بَخْ ذلك مالٌ رابحٌ أو رائحٌ شَكَّ ابنُ مَسْلمةَ وقد سمعتُ ما قلتَ وإنى أَرَى أن تَجْعلها فى الأقْرَبين قال أبو طلحة أفعلُ ذلك يا رسول الله فقسمها أبو طلحة فى أَقاربه وبنى عمّه*

وقال إسمعيلُ وعبد الله بن يوسف ويَحْيَى بن يحيى عن

Digitized by Google

مالك رائحٌ حدثنا محمد بن عبد الرحيم أخبرنا روحُ بن عُبادَةَ حدثنا زكريّاء بن اسحق قال حدثنى عمرو بن دينارٍ عن عِكْرِمة عن ابن عبّاس أن رجلا قال لرسول الله صلعم إن أُمّى تُوُفّيتْ أيَنْفعُها إن تصدّقتُ عنها قال نعم قال فانّ لى مِخْرافًا وأُشْهِدُك أنّى قد تصدّقتُ به عنها، باب اذا أَوْقف جماعةٌ أرضًا مُشاعًا فهو جائزٌ حدثنا مسدّد حدثنا عبد الوارث عن أبى التَيّاح عن أنس قال أمر النبى صلعم ببناء المسجد فقال يا بَنى النَجّارِ ثامنونى بحائطكم هذا قالوا لا والله لا نَطْلب ثمنَه إلّا الى الله، باب الوَقْف كَيْفَ يُكْتَبُ حدثنا مسدّد حدثنا يزيد بن زُرَيعٍ حدثنا ابن عون عن نافع عن ابن عمر قال أصاب عمرُ بخَيْبَرَ أرضًا فأتى النبىَ صلعم فقال أصبتُ أرضا لم أُصِبْ مالًا قطُّ أَنْفَسَ منه فكيف تأمرنى به قال إن شئتَ حبّستَ أَصْلَها وتصدّقتَ بها فتصدّق عمرُ أنه لا يُباعُ أصلُها ولا يُوهَبُ ولا يورَث فى الفُقَراء والقُرْبَى والرِقاب وفى سبيل الله والضيْفِ وابنِ السبيل لا جُناحَ على مَن وليها أن يأكل منها بالمعروف أو يُطْعِمَ صَديقا غيرَ متموّلٍ فيه، باب الوقف للغَنِىّ والفقيرِ والضيف حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن عون عن نافع عن ابن عمر أن عمر وجد مالًا بخَيْبر فأتى النبى صلعم فأخبره قال إن شئتَ تصدّقتَ بها فتصدّق بها فى الفُقَراء والمساكين وذى القُرْبَى والضيْف،

باب وَقْفِ الأرض للمَسْجِد حدثنا إسحق حدثنا عبد الصَمَد قال سمعت أبى حدثنا أبو التَيّاح قال حدثنى أنس ابن مالك لمّا قدم رسول اللّه صلعم المدينةَ أمر بالمسجد وقال يا بنى النَجّار ثامِنونى بحائطكم هذا قالوا لا واللّه لا نطلب ثمنَه إلّا الى اللّه ٭ باب وقف الدَوابّ والكُراعِ والعُروض والصامتِ قال الزهرى فيمَنْ جعل أَلْفَ دينارٍ فى سبيل اللّه ودفعها الى غُلام له تاجرٍ يَتْجِرُ بها وجعل رِبْحَه صَدَقةً للمساكين والأقْربين هَلْ للرجل أن يأكل من رِبْحِ ذلك الألف شيأً وإن لم يكن جعل ربحها صدقة فى المساكين قال ليس له أن ياكل منها حدثنا مسدّد حدثنا يحيى حدثنا عُبيد اللّه قال حدثنى نافع عن ابن عمر أنّ عمر حَمَلَ على فَرَسٍ له فى سبيل اللّه أعْطاها رسولَ اللّه صلعم ليَحْمِلَ عليها رجلا فأُخْبِرَ عمرُ أنه قد وَقَفَها يَبيعُها فسأل رسولَ اللّه صلعم أن يَبْتاعَها فقال لا تبتعْها ولا تَرْجِعَنّ فى صَدَقَتِك ٭

من كتاب الجهاد

باب الدُعاء بالجهاد والشَهادة للرجال والنساء وقال عمر اللّهمّ ارْزُقْنى شهادةً فى بَلَد رسولِك حدثنا عبد اللّه بن يوسف عن مالك عن إسحق بن عبد اللّه بن أبى طَلْحة عن أنس بن مالك أنه سمعه يقول كان رسول اللّه صلعم يدخل على أمِّ حَرامٍ بنتِ مِلْحانَ فتُطْعِمُه وكانت أمّ حرام تحتَ

Digitized by Google

عُبادَةَ بنِ الصامت فدخل عليها رسول اللّه صلعم فأطعمته وجعلتْ تَفْلِى رأسَه فنام رسول اللّه صلعم ثمّ استيقظ وهو يضحك قالت فقلتُ وما يُضْحِكُك يا رسول اللّه قال ناسٌ من أُمّتى عُرِضوا علَىَّ غُزاةً فى سبيل اللّه يركبون ثَبَجَ هذا البحرِ مُلوكًا على الأَسِرّة أو مِثْلَ الملوك على الأسِرّة شكَّ إسحق قالت فقلتُ يا رسول اللّه ٱدْعُ اللّه أن يجعلنى منهم فدعا لها رسول اللّه صلعم ثمّ وضع رأسه ثمّ استيقظ وهو يضحك فقلتُ وما يُضْحِكُك يا رسول اللّه قال ناس من أُمّتى عُرِضوا علَىّ غُزاةً فى سبيل اللّه كما قال فى الأوّل قالت فقلت يا رسول اللّه ٱدعُ اللّهَ أن يجعلنى منهم قال أنت من الأوّلين فركبَت البحرَ فى زمن مُعاوِيَةَ بنِ أبى سُفْيانَ فصُرِعَتْ عن دابّتها حين خرجت من البحر فهلكتْ ، باب الحُورِ العِينِ وصفتهنّ يَحارُ فيها الطرفُ شديدةُ سَوادِ العَيْنِ شديدةُ بَياضِ العَيْنِ وزوّجناهم بحُورٍ أنكحناهم حدثنا عبد اللّه بن محمد حدثنا مُعاوِيَة بن عمرو حدثنا أبو إسحق عن حُمَيد قال سمعتُ أَنَس بن مالك عن النبى صلعم قال ما من عبدٍ يموتُ له عند اللّه خيرٌ يسُرُّه أن يرجع الى الدُّنْيا وأنّ له الدنيا وما فيها إلّا الشهيدَ لِمَا يَرَى من فضل الشهادة فانه يسُرّه أن يرجع الى الدنيا فيُقْتَلَ مَرّةً أخرى قال وسمعتُ أَنَس بن مالك عن النبى صلعم أنه قال لَرَوْحةٌ فى سبيل اللّه أو غَدْوةٌ خيرٌ

Digitized by Google

من الدنيا وما فيها ولَقابُ قَوْسِ أحدِكم من الجَنّة أو موضعُ قِيدِه يَعْنى سَوْطَه خيرٌ من الدنيا وما فيها ولو انّ امرأةً من أهل الجَنّة اطّلعَتْ الى أهل الأرض لَأَضاءتْ ما بينهما ولملأتْه رِيحًا ولَنَصيفُها على رأسها خيرٌ من الدنيا وما فيها،

باب قول اللّه تعالى مِن المؤمنين رِجالٌ صَدَقوا ما عاهَدوا اللّهَ عليه فمنهم مَن قضَى نَحْبَه ومنهم مَن ينتظِرُ وما بدّلوا تَبْديلًا

حدثنا محمد بن سَعيد الخُزاعىُّ حدثنا عَبد الأَعْلَى عن حُميد قال سألتُ أَنَسًا وحدثنا عمرو بن زُرارَةَ حدثنا زِيادٌ قال حدثنى حُميدٌ الطَويلُ عن أَنَس قال غاب عَمّى أَنَسُ ابن النَضْر عن قِتال بَدْرٍ فقال يا رسول اللّه غِبْتُ عن أوّلِ قتالٍ قاتلتَ المشركين لَئِنِ اللّهُ أَشْهدنى قتالَ المشركين لَيَرَيَنَّ اللّهُ ما أَصْنَعُ فلما كان يومُ أُحُد وانكشف المسلمون قال اللّهمّ إنى أعتذِرُ اليك ممّا صنع هٰؤلاءِ يَعْنِى أصحابَه وأَبْرأُ اليك ممّا صنع هٰؤلاء يعنى المشركين ثم تقدّم فاستقبله سَعْدُ بن مُعاذ فقال يا سعدُ بنَ معاذ الجَنّةَ وربِّ النَضْرِ إنى أَجِدُ رِيحَها من دُونِ أُحُد قال سعدٌ فما استطَعْتُ يا رسول اللّه ما صنع قال أَنَس فوجدنا به بِضْعًا وثمانين ضربةً بالسيف او طعنةً برُمْحٍ أو رَمْيةً بسَهْم ووجدناه قد قُتل وقد مَثّلَ به المشركون فما عرفه أَحَدٌ إلّا أُخْتُه ببنَانه قال أنس كنّا نُرَى أو نظُنّ أن هذه الآية نزلت فيه وفى أَشْباهه من المؤمنين رجالٌ

صَدَقُوا ما عاهَدوا اللّه عليه الى آخرِ الآيةِ وقال إنّ أُخْتَه وهى تُسَمَّى الرُّبَيِّعَ كَسَرَتْ ثَنيّةَ امرأةٍ فأمر رسول اللّه صلعم بالقصاص فقال أنس يا رسول اللّه والذى بعثك بالحقّ لا تُكْسَرُ ثَنِيَّتُها فرَضُوا بالأَرْش وتركوا القِصاصَ فقال رسول اللّه صلعم ان من عِباد اللّه مَن لو أقسم على اللّه لأبَرَّه ». باب مَن أتاه سهمٌ غَرْبٌ فقتله حدثنا محمد بن عبد اللّه حدثنا حُسين بن محمد أبو أحمد حدثنا شَيْبانُ عن قتادةَ حدثنا أَنَس بن مالك أن أُمّ الرُّبَيِّعِ بنتَ البَرَاء وهى أمّ حارثةَ بنِ سُراقةَ أتتِ النبىَّ صلعم فقالت يا نبى اللّه ألا تُحدِّثُنى عن حارثةَ وكان قُتِل يومَ بدر أصابه سهمٌ غَرْبٌ فإن كان فى الجنّة صبرتُ وإن كان غيرَ ذلك اجتهدتُ عليه فى البُكاء قال يا أمّ حارثةَ انها جِنانٌ فى الجنّة وإنّ ابنَك أصاب الفِرْدَوْسَ الأعْلَى ». باب فَضْلِ النَفَقة فى سبيل اللّه حدثنا محمد بن سِنان حدثنا فُلَيحٌ حدثنا هِلال عن عَطاء بن يَسارٍ عن ابى سَعيد الخُدْرىّ أن رسول اللّه صلعم قام على المِنبر فقال إنّما أَخْشَى عليكم من بعدى ما يُفْتَحُ عليكم من بركات الأرض ثمّ ذكر زَهْرةَ الدُنْيا فبدأ بإحداهما وثنّى بالأُخْرى فقام رجل فقال يا رسول اللّه أوَيأتى الخيرُ بالشرّ فسكتَ عنه النبىُّ صلعم قُلْنا يُوحَى اليه وسكت الناس كأنّ على رُؤُسهم الطيرَ ثم إنه مَسَحَ عن وجهه الرُّحَضاءَ فقال أَيْنَ السائلُ آنفًا

أَوَخَيرٌ هو ثلاثا إنّ الخير لا يأتى إلّا بالخير وإنّ ممّا يُنْبِتُ الرَبيعُ ما يَقْتل حَبَطًا أو يُلِمّ إلّا آكلَةَ الخَضِرِ أَكَلَتْ حتى اذا امتدّتْ خاصِرَتاها استقبلَت الشمسَ فثَلَطتْ وبالَت ثم رَتعت وإنّ هذا المال خَضِرةٌ حُلْوةٌ ونِعْمَ صاحبُ المسلم لِمَن أخذه بحقّه فجعله فى سبيل الله واليَتامى والمساكين ومَن لم يأخذْه بحقّه فهو كالآكلِ الذى لا يَشْبَعُ ويكونُ عليه شهيدًا يومَ القيامة ❊ باب قتْلِ النائم المُشْرِك حدثنا علىُّ بنُ مسلم حدثنا يَحْيَى بن زكريّاء بنِ أبى زائدةَ قال حدثنى أبى عن أبى إسحق عن البَراء بن عازِب قال بعث رسول الله صلعم رَهْطا من الأنصار الى أبى رافعٍ ليقتلوه فانطلق رجل منهم فدخل حِصْنهم قال فدخلتُ فى مَرْبِط دَوابَّ لهم قال وأغْلقوا بابَ الحصن ثم إنهم فَقَدوا حمارًا لهم فخرجوا يطلبونه فخرجتُ فيمَنْ خرج أُرِيهم أننى أطلبُه معهم فوجدوا الحمارَ فدخلوا ودخلتُ وأغلقوا باب الحصن ليلًا فوضعوا المفاتيحَ فى كَوّةٍ حيثُ أَراها فلما ناموا أخذتُ المفاتيحَ ففتحتُ باب الحصن ثم دخلت عليه فقلت يا أبا رافعٍ فأجابنى فتعمّدتُ الصوتَ فضربته فصاح فخرجتُ ثم رجعتُ كأنى مُغيثٌ فقلت يا أبا رافع وغيّرتُ صوتى فقال ما لك لأمّك الوَيْلُ قلت ما شأنُك قال لا أدرى مَن دخل علَىَّ فضربنى قال فوضعت سَيْفى فى بطنه ثم تحاملتُ عليه حتى قَرَعَ العَظْمَ ثم خرجت وانا دَهِشٌ

Digitized by Google

فأتيت سُلَّمًا لهم لأنزل منه فوقعت فوُثِئَتْ رِجْلى فخرجت الى أصحابى فقلت ما أنا ببارِحٍ حتى أسمعَ الناعيةَ فما برحتُ حتى سمعت نَعايا أبى رافع تاجِرِ أهلِ الحجازِ قال فقمت وما بى قَلَبَةٌ حتى أتينا النبىَّ صلعم فأخبرناه ❊ باب الكَذِبِ فى الحَرْب حدثنا قتيبة بن سعيد حدثنا سُفْيان عن عمرو ابن دينارٍ عن جابر بن عبد الله ان النبى صلعم قال مَنْ لكعْبِ بن الأشْرَف فانه قد آذى الله ورسوله قال محمد بن مَسْلمة أتُحِبُّ أن أقتُله يا رسول الله قال نعم قال فأتاه فقال إنّ هذا يَعْنى النبىَّ صلعم قد عنّانا وسألنا الصَدَقةَ قال وأيضًا والله لَتَمَلُّنَّه قال فانّا قد اتّبَعْناه فنَكْرَهُ أن نَدَعَه حتى ننظر الى ما يَصير أمرُه قال فلم يزل يكلّمه حتى استمكن منه فقتله ❊ باب الحَرْبىِّ اذا دخل دارَ الاسلام بغيرْ أمانٍ حدثنا أبو نُعيم حدثنا أبو العُميس عن إياسِ بن سَلَمَةَ بن الأكْوَع عن أبيه قال أتى النبىَّ صلعم عَيْنٌ من المشركين وهو فى سفرٍ فجلس عند أصحابه يتحدّث ثم انفتل فقال النبىُّ صلعم اُطلبوه واْقتلوه فقتلته فنفّله سَلَبَه ❊ باب يُقاتَلُ عن أهل الذمّة ولا يُسْتَرَقّون حدثنا موسى بن إسمعيل حدثنا أبو عَوانة عن حُصين عن عمرو بن مَيْمون عن عمر رضى الله عنه قال وأُوصيه بذمّة الله وذمّة رسوله صلعم أن يُوفَى لهم بعَهْدِهم وأن يُقاتَل مِن ورائهم ولا يُكلَّفوا إلّا طاقتَهم باب

جوائز الوفد، باب هل يُستشفع الى أهل الذمّة ومعاملتهم حدثنا قبيصة حدثنا ابن عُيَيْنة عن سليمان الأحول عن سعيد بن جُبير عن ابن عبّاس أنه قال يومُ الخميس وما يومُ الخميس ثم بكى حتى خضب دمعُه الحصباء فقال اشتدّ برسول الله صلعم وجعُه يوم الخميس فقال ائتونى بكتاب أكتب لكم كتابا لن تضلّوا بعده أبدا فتنازعوا ولا ينبغى عند نبيّ تنازعٌ فقالوا هجر رسولُ الله صلعم قال دعونى فالّذى أنا فيه خيرٌ ممّا تدعونى اليه وأوصى عند موته بثلاث أخرجوا المشركين من جزيرة العرب وأجيزوا الوفد بنحو ما كنت أجيزهم ونسيت الثالثة وقال يعقوب بن محمد سألت المغيرة ابن عبد الرحمن عن جزيرة العرب فقال مكّة والمدينة واليمامة واليمن وقال يعقوب والعرج أوّل تهامة ✿

من كتاب الطبّ

باب ما يُذكر فى الطاعون حدثنا حفص بن عمر حدثنا شعبة قال أخبرنى حبيب بن أبى ثابت قال سمعت ابراهيم بن سعد قال سمعت أسامة بن زيد يحدّث سعدا عن النبى صلعم قال اذا سمعتم بالطاعون بأرض فلا تدخلوها واذا وقع بأرض وأنتم بها فلا تخرجوا منها فقلت أنت سمعته يحدّث سعدا ولا يُنكره قال نعم حدثنا عبد الله بن يوسف أخبرنا مالك عن ابن شهاب عن عبد الحميد بن عبد الرحمن بن

Digitized by Google

زيد بن الخطّاب عن عبد الله بن عبد الله بن الحرث بن نوفل عن عبد الله بن عباس أن عمر بن الخطّاب رضى الله عنه خرج الى الشام حتى اذا كان بسَرْغ لقيه أمراء الاجناد أبو عُبيدة بن الجرّاح وأصحابه فاخبروه أن الوباء قد وقع بأرض الشام قال ابن عباس فقال عمر ادْعُ لى المهاجرين الاوّلين فدعاهم فاستشارهم وأخبرهم ان الوباء قد وقع بالشام فاختلفوا فقال بعضهم قد خرجتَ لأمرٍ ولا نرى ان ترجع عنه وقال بعضهم معك بقيّة الناس وأصحابُ رسول الله صلّعم ولا نرى ان تُقْدمهم على هذا الوباء فقال ارتفعوا عنى ثم قال ادع لى الانصار فدعوتُهم فاستشارهم فسلكوا سبيل المهاجرين واختلفوا كاختلافهم فقال ارتفعوا عنى ثم قال ادع لى مَن كان هٰهنا من مَشْيخة قريش من مُهاجرة الفتح فدعوتُهم فلم يختلف منهم عليه رجلان فقالوا نرى أن ترجع بالناس ولا تقدمهم على هذا الوباء فنادى عمر فى الناس إنى مصبِّح على ظَهْر فأصْبِحوا عليه قال أبو عبيدة بن الجراح أفِرارًا من قَدَر الله فقال عمر لو غيرك قالها يا أبا عبيدة نعم نَفِرّ من قدر الله الى قدر الله أرأيتَ لو كان لك إبل هبطتْ واديًا له عُدْوتانِ إحداهما خَصِبة والاخرى جَدْبة أليس ان رعيتَ الخصبة رعيتها بقدر الله وان رعيت الجدبة رعيتها بقدر الله قال فجاء عبد الرحمن بن عوف وكان متغيّبا فى بعض حاجته

فقال ان عندى فى هذا علما سمعت رسول الله صلعم يقول اذا سمعتم به بارض فلا تقدموا عليه واذا وقع بارض وأنتم بها فلا تخرجوا فرارا منه قال فحمد الله عمر ثم انصرف ٭

باب السحر وقول الله تعالى ولكن الشياطين كفروا يعلّمون الناس السحر وما أُنزِلَ على المَلَكَيْن ببابِلَ هاروتَ وماروتَ وما يعلّمان من أحد حتى يقولا انما نحن فِتْنة فلا تكفرْ فيتعلّمون منهما ما يفرّقون به بين المرء وزوجه وما هم بضارّين به من أحد الّا باذن الله ويتعلّمون ما يضُرّهم ولا ينفعهم ولقد علموا لَمَنِ اشتراه ما له فى الآخرة من خلاق وقولِهِ تعالى ولا يُفْلِحُ الساحرُ حيث أتى وقوله أفتأتون السحرَ وأنتم تُبْصِرون وقوله يُخيَّلُ اليه من سحرهم أنها تَسْعَى وقوله ومن شرّ النفّاثات فى العُقَد والنفاثات السواحر تُسْحَرون تعمّون حدثنا ابراهيم بن موسى أخبرنا عيسى بن يونس عن هشام عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها قالت سَحَرَ رسولَ الله صلعم رجل من بنى زُريق يقال له لَبيد بن الاعصم حتى كان رسول الله صلعم يُخَيَّلُ اليه أنه كان يفعل الشىء وما فعله حتى اذا كان ذات يوم أو ذات ليلة وهو عندى لكنّه دعا ودعا ثم قال يا عائشة أشعرتِ ان الله أفتانى فيما استفتيته فيه أتانى رجلان فقعد أحدهما عند رأسى والآخر عند رجلىّ فقال أحدهما لصاحبه ما وَجَعُ الرجلِ

Digitized by Google

فقال مطبوبٌ قال مَن طَبَّه قال لبيد بن الاعصم قال فى أىّ شىء قال فى مُشْط ومُشاطَة وجُفّ طَلْعِ نَخْلَة ذَكَرٍ قال وأين هو قال فى بئرِ ذَرْوانَ فاتاها رسول اللّه صلّعم فى ناس من أصحابه فجاء فقال يا عائشة كأن ماءها نُقاعة الحِنّاء أو كأن رُوس نخلها رُوس الشياطين قلت يا رسول اللّه أفلا استخرجتَه قال قد عافانى اللّه فكرهتُ أن أثوّر على الناس فيه شرًّا فامر بها فدُفنَتْ ✿

من كتاب الديات

باب القَسامة وقال الاشعث بن قيس قال النبى صلّعم شاهداك أو يَمينُه وقال ابن أبى مُليكة لم يُقِدْ بها معاويةُ وكتب عمر ابن عبد العزيز الى عدىّ بن أرطاة وكان أمّره على البصرة فى قتيل وُجد عند بيت من بيوت السمّانين إن وجد أصحابُه بيّنةً والّا فلا تَظْلم الناسَ فانّ هذا لا يُقْضى فيه الى يوم القيامة حدثنا أبو نُعيم حدثنا سعيد بن عبيد عن بُشير بن يسار زعم أن رجلا من الانصار يقال له سهل بن أبى حَثْمة أخبره أن نفرا من قومه انطلقوا الى خَيْبَرَ فتفرّقوا فيها ووجدوا أحدهم قتيلا وقالوا للذى وُجد فيهم قتلتم صاحبنا قالوا ما قتلنا ولا علمنا قاتلا فانطلقوا الى النبى صلّعم فقالوا يا رسول اللّه انطلقنا الى خيبرِ فوجدنا أحدنا قتيلا فقال الكُبْرَ الكُبْرَ فقال لهم تاتون بالبيّنة على مَن قتله قالوا ما

Digitized by Google

لنا بينة قال فيحْلفون قالوا لا نرضى بأيْمان اليهود فكره رسول الله صلعم أن يُبْطِلَ دمه فوداه مائةً من ابلِ الصدقة حدثنا قتيبة بن سعيد حدثنا أبو بشر اسمعيل بن ابراهيم الاسدى حدثنا الحجّاج بن أبى عثمان حدثنى أبو رجاء من آل أبى قلابة حدثنى أبو قلابة أن عمر بن عبد العزيز أبرز سريرَه يوما للناس ثم أذن لهم فدخلوا فقال ما تقولون فى القسامة قال نقول القسامة القَوَدُ بها حقٌّ وقد أقادت بها الخلفاء قال لى ما تقول يا أبا قلابة ونصبنى للناس فقلتُ يا أمير المؤمنين عندك رؤس الاجناد وأشراف العرب أرأيت لو أن خمسين منهم شهدوا على رجل مُحْصَن بدمشق أنه قد زنى لم يروه أكنتَ ترجمه قال لا قلت أرأيت لو أن خمسين منهم شهدوا على رجل بحمْصَ أنه سرق أكنت تقطعه ولم يروه قال لا قلت فوالله ما قتل رسول الله صلعم أحدا قطّ إلا فى احدى ثلاث خصال رجلٌ قَتَلَ بجريرة نفسه فقُتل أو رجل زنى بعد إحصان أو رجل حارب اللهَ ورسوله وارتدّ عن الاسلام فقال القوم أوليس قد حدّث أنسُ بن مالك أن رسول الله صلعم قطع فى السرق وسَمَرَ الاعينَ ثم نبذهم فى الشمس فقلتُ أنا أحدّثكم حديثَ أنس حدثنى أنس ان نفرا من عُكْلٍ ثمانيةً قدموا على رسول الله صلعم فبايعوه على الاسلام فاستوخموا الارضَ فسقمت اجسامُهم فشكوا ذلك الى رسول الله

Digitized by Google

صلعم قال أفلا تخرجون مع راعينا فى إبله فتصيبون من ألبانها وأبوالها قالوا بلى فخرجوا فشربوا من ألبانها وأبوالها فصحّوا فقتلوا راعىَ رسول اللّه صلعم وأطردوا النعمَ فبلغ ذلك رسولَ اللّه صلعم فارسل فى آثارهم فأُدركوا فجىء بهم فامر بهم فقُطعت أيديهم وأرجلهم وسمر أعينَهم ثم نبذهم فى الشمس حتى ماتوا قلتُ وأىّ شىء أشدّ مما صنع هؤلاء ارتدّوا عن الاسلام وقتلوا وسرقوا فقال عَنْبَسة بن سعيد واللّه إنْ سمعتُ كاليوم قطّ فقلت أتردّ علىّ حديثى يا عنبسة قال لا ولكن جئتَ بالحديث على وجهه واللّه لا يزال هذا الجندُ بخير ما عاش هذا الشيخُ بين أظهرهم قلتُ وقد كان فى هذا سُنّة من رسول اللّه صلعم دخل عليه نفر من الانصار فتحدّثوا عنده فخرج رجل منهم بين أيديهم فقُتل فخرجوا بعده فاذا هم بصاحبهم يتشحّط فى الدم فرجعوا الى رسول اللّه صلعم فقالوا يا رسول اللّه صاحبنا كان يتحدّث معنا فخرج بين أيدينا فاذا نحن به يتشحّط فى الدم فخرج رسول اللّه صلعم فقال بمن تظنّون أو ترون قَتَلَه قالوا نرى ان اليهود قتلتْه فأرسل الى اليهود فدعاهم فقال آنتم قتلتم هذا قالوا لا قال أترضون نَفَلَ خمسين من اليهود ما قتلوه فقالوا ما يبالون أن يقتلونا أجمعين ثم ينتفلون قال أفتستحقّون الدِيَة بأيمان خمسين منكم قالوا ما كُنّا لنَحْلِف فوداه من

عنده قلت وقد كانت هُذيل خلعوا خليعا لهم فى الجاهليّة فطرق أهلَ بيت من اليمن بالبَطْحاء فانتبهَ له رجلٌ منهم فحذفه بالسيف فقتله فجاءت هذيل فاخذوا اليمانِىَّ فرفعوه الى عمر بالموسم وقالوا قتل صاحبنا فقال انهم قد خلعوه فقال يُقْسم خمسون من هذيل ما خلعوه قال فأقسم منهم تسعة وأربعون رجلا وقدم رجل منهم من الشأم فسألوه أن يقسم فافتدى يمينَه منهم بألف درهم فادخلوا مكانه رجلا آخر فدفعه الى أخى المقتول فقُرِنت يده بيده قال فانطلقا والخمسون الذين أقسموا حتى اذا كانوا بنَخْلةَ أخذتهم السماء فدخلوا فى غار فى الجبل فانهجم الغار على الخمسين الذين أقسموا فماتوا جميعا وأَفلت القرينان واتّبعهما حجر فكسر رِجْلَ أخى المقتول فعاش حَوْلا ثم مات قلتُ وقد كان عبد الملك بن مروان أقاد رجلا بالقسامة ثم ندم بعد ما صنع فامر بالخمسين الذين أقسموا فمُحوا من الديوان وسيّرهم الى الشأم ۞

Digitized by Google

NOTES

ANMERKUNGEN

Digitized by Google

ABBREVIATIONS

Wr. = Wright, *Grammar of the Arabic Language*; third Ed., revised by W. Robertson Smith and M. J. de Goeje. Cambridge, 1896—1898.

Casp. = Caspari, *Arabische Grammatik*; fünfte Aufl., bearbeitet von August Müller. Halle, 1887.

Nöld., *Zur Gramm.* = Nöldeke, *Zur Grammatik des classischen Arabisch* (Denkschr. der Kais. Akad. der Wissenschaften in Wien, philosoph.-histor. Classe, Bd. XLV.). Wien, 1896.

١, 4 Al-Laiṯ ibn Saʿd † 175. One of the best-known Egyptian collectors of traditions — Einer der bekanntesten ägyptischen Ḥadīṯ-Sammler

9 لصلاة Wr. II p. 71 B, Casp. § 399

10 اذا كبّر *When he cried "Allāh akbar!"* at the beginning of the prayer — *Als er* am Anfang des Gebetes *„Allāh akbar!" rief*

12 يعون Wr. II p. 29 C, Casp. § 380, 3

» غير مفترش ولا قابضهما *Neither spreading them* (his arms) *wide nor holding them close to his body* — *Indem er sie* (die Arme) *weder weit ausbreitete noch dicht an den Körper hielt*

13 قابضهما Wr. II p. 209 A, Casp. § 448, 4, Anm. a

٢, 6 رفث *He used obscene language* — *Er redete obscön*

7 *Then let him say twice*, etc. — *Er rufe dann zweimal*, u. s. w.

» والذى Wr. II p. 175 BD, Casp. § 431, Anm.

9 بعشر Wr. II p. 161 B, Casp. § 423, c, unten

11 The Caliph ʿOmar ibn al-Ḫaṭṭāb

12ff. فتنة may mean either "temptation" or "civil war"; and Ḥuḏaifa showed ʿOmar that he had preserved in his memory (حفظ) a tradition including both senses of the word — فتنة kann sowohl „Versuchung" als „Bürgerkrieg" bedeuten; und Ḥuḏaifa zeigte ʿOmar, dass er eine Ueberlieferung, welche beide Bedeutungen umfasste, im Gedächtniss aufbewahrt hatte (حفظ)

Digitized by Google

14 نه Wr. I p. 265 A, Casp. § 338

15ff. A veiled allusion to the assassination of the Caliph ʿOtmān (35 A.H.), the beginning of the endless schism and strife (فتنة) in Islam — Verhüllte Anspielung auf die Ermordung des Caliphen ʿOtmān (35 A.H.), welche der Anfang der endlosen Zwiespalt und Empörung (فتنة) im Islam bildete

17 مسروق [ابن الاجدع]

18 غدٍ Wr. II p. 206 A, Casp. § 448, 1

٣, 6 Chapter-division without a title — Kapiteleintheilung ohne Titel

8f. *Which one of us will join you soonest* (i. e., in death)? — *Welche von uns wird dich am schnellsten erreichen* (d. h., durch den Tod)?

10 بعدُ Wr. I p. 288 B, Casp. § 361

11ff. Observe that for this *bāb* no tradition is given. See the Introduction — Bemerke, dass dieses *Bāb* ohne Tradition geblieben ist. Siehe die Introduction

12f. Koran, Sura 2: 275

Digitized by Google

14 رجل تصدّق Wr. II p. 317 D, Casp. § 537

15f. Sura 2: 273

٤, 6 أُتِيَ *Word came to him* in a vision or a dream — *Es kam zu ihm* das Wort Gottes in einem Traumgesicht

» لعلّه أنّ Wr. II p. 108 C

17 قُبِضَ *He died* (lit. *he was taken by God* — *Er starb* (wörtl. *er wurde* von Gott *hinweggenommen*)

18 جُهْد *Fatigue* — *Ermüdung*

20 فتحها عليّ *He interpreted it* (the passage from the Koran) *to me* — *Er erklärte mir ihn* (den Koranvers)

٥, 2 لبّيْك وسعديْك Wr. II p. 74 B, Casp. § 400, 1, Anm. *b*

4 عُدتُ فشرِبتُ *I drank again* — *Ich trank wieder* Wr. II p. 288 A, Casp. § 505

6f. *God gave the matter into the hands of one who had a better right to perform it than thou* — *Gott hat mit der Sache beauftragt einen, der ein besseres Anrecht darauf hatte, wie du*

Digitized by Google

8 اقرأ لها Wr. II p. 71 B, Casp. § 399

9 حمر النعم *The red* (camels) *of the herd*, proverbial for the most valuable possession — *Die rothen* (Kameele) *der Herde*, sprichwörtlich für den wertvollsten Besitz

16 Najd. The name of a region in the central part of Arabia — Name einer Gegend in Central-arabien

17 قلّما *Rarely* — *Selten.* قلّ (verb) + ما

٩, 2 فأجدني The suffix with reflexive meaning — Suffix mit Reflexivbedeutung. Wr. II p. 272 B, Casp. § 500, mitte

» عاف (med. *i*) *He loathed* the food — *Er empfand Widerwillen* gegen die Speise

7 اهلّها Wr. II p. 336, A B, Casp. § 556, 1

٧, 6 او يلعقها *Or* until *he lets* some one else *lick them* (Food is blessed!) — *Oder* bis *er* einen anderen *sie ablecken lässt* (Die Speise ist gesegnet!)

14 كثيرا [حَمْلًا] Wr. II p. 72 D, 74 BC, Casp. § 400, 1, 2

15 غير ..... عنه Perhaps best understood as refer-

Digitized by Google

ring to the praise (حمدا) — Vielleicht am besten auf das Lob (حمدا) zu beziehen

15 ربّنا Vocative (unless a later exegetical addition, interpreting the suffix in عنه; cf. line 19f.) — Vocativ (wenn nicht ein späterer exegetischer Zusatz, welcher das Suffix in عنه erklären soll; vgl. Zeile 19f.)

17 وقال مرّة I. e., the reporter of the tradition said on another occasion — D. h., der Ueberlieferer sagte bei einer anderen Gelegenheit

٨, 7 خفّه *His shoe* — *Seinen Schuh*

» امسكه بفيه Since he needed both hands for climbing out of the well — Da er beide Hände gebrauchen musste, um aus dem Brunnen herauszusteigen

8 اجر The divine *reward* — Die göttliche *Belohnung*

9 كلّ كبد رطبة *Every liver moist* with the fluid of life, i. e. every living creature — *Jede* mit dem Lebenssaft *feuchte Leber*, d. h. jedes lebendige Wesen

» تابعه على فلان *He traced it* (the tradition) *to the*

Digitized by Google

authority of Such-a-one — *Er führte sie* (die Ueberlieferung) *bis auf die Autorität des N.N. zurück*

12 صلاة الكسوف The prayer at an eclipse of the sun — Das bei Gelegenheit einer Sonnenverfinsterung stattfindende Gebet

» ققال I. e. after his return — D. h. nach seiner Rückkehr

13 وأنا معهم *Am I, then, with them* (i. e. with the people of Hell)? Another interpretation: Wilt thou bring the fire so near, *seeing that I am with my companions*, who could be hurt by it? — *Bin ich denn unter ihnen* (d. h. unter den Bewohnern der Hölle)? Eine andere Erklärung: Willst du das Feuer so nahe bringen, *da ich doch unter meinen Gefährten bin*, denen es schaden könnte?

» حسبت انه قال These three words belong to the narrator of the tradition — Diese drei Worte gehören dem Ueberlieferer

14 قال [مُحَمَّدٌ]

16f. بسببها = فيها ; بسَبَب = فى

17 فقال [الله]

18 Wr. I p. 102 C, Casp. § 190, 4

٩, 3 اتاذن لى Since according to custom the one on the right hand had the preference — Da gemäss der Sitte der auf der rechten Seite stehende den Vorzug hatte

4 ما كنت لأوثر Wr. II p. 28 D, 29 A, Casp. § 380, 2, Anmerk. *a*

10 يزيد احدهما على الاخر *One of them giving more* of the tradition *than the other* — *Indem der eine mehr* von der Ueberlieferung *als der andere bot*

11 امّ اسمعيل I. e. Hagar; Gen. 21: 19

11f. "*If she had let* the well *Zamzam alone* (*or*, according to another tradition, *his words were*: "*If she had not dipped up the water*") *it would have become a flowing spring*" (i. e. better than what it actually became). Ṭabarī I. 283, l. 5ff., Yākūt II. 943, l. 10f. — „*Wenn sie* den Brunnen *Zamzam* unberührt *gelassen* (*oder* nach einer anderen Ueberlieferung *waren seine Worte:* „*Wenn*

Digitized by Google

sie das Wasser nicht geschöpft") *hätte, so wäre er eine fliessende Quelle geworden"* (d. h. besser als das, was er in der That geworden ist)

13 جرهم Jurhum. Name of an ancient Arab tribe which settled near Mekka — Name eines alten Araberstammes, welcher in der Nähe von Mekka sich niederliess

18 بعد العصر This time of day is said to have been held especially sacred by Mohammed — Mohammed soll diese Tageszeit als besonders heilig betrachtet haben

19 اقتطع المال *He obtained a portion of the property — Er erhielt einen Theil des Vermögens*

١٠, 1f. بلغ به النبىّ *He carried it* (the tradition) *back to the Prophet — Er führte sie* (die Ueberlieferung) *bis auf den Propheten zurück*

6 ربطها فى سبيل الله I. e. made the horse ready for the war for Islam — D. h. machte das Pferd bereit für den heiligen Krieg

» اطال لها *He gave it a long tether — Er machte*

Digitized by Google

ihm (dem angebundenen Pferd) den Strick *lang*

7—10 Whatever the horse enjoys under such circumstances, even without the knowledge or immediate assistance of the man, will be counted for him as a good deed (حسنة) — Jedes, was das Pferd unter solchen Umständen geniesst, sei es auch ohne das Wissen oder die unmittelbare Hilfe seines Besitzers, wird dem letzteren als gutes Werk (حسنة) zugerechnet

7f. طيلها *Its tether — Sein Strick*

9 فاستنّت الخ *And it pranced a course or two — Und (wenn) es einen oder zwei Gänge herumgaloppirte*

11f. The man who uses his horse in trade or the conduct of his business, with contentment and self-restraint, not forgetting that God has rights in [the treatment of] the animal itself (رقابها) and in the loads which it carries (ظهورها) — Derjenige, der das Pferd für seine eigenen Geschäftszwecke in Zufriedenheit und Enthaltsamkeit gebraucht,

Digitized by Google

ohne zu vergessen, dass Gott in [der Behandlung des] Thieres selbst (رقابها), sowie in den von ihm getragenen Lasten (ظهورها), gewisse Rechte hat

11 تغنّيا وتعفّفا Wr., II p. 114 CD, Casp. § 409, 3, Anmerk., unten; Nöldeke, *Zur Gramm.* § 28

12 فخرًا الخ Wr. II p. 121 A, Casp. § 409, 4

» رياء Infin. of رأى III.

13 نواء ل *Enmity toward — Feindschaft gegen*

15f. Sura 99: 7f.

19 شارفا (Plur. شُرُف, ١١, 4) *An old she-camel — Eine alte Kameelin*

» يوم بدر *On the day of* the battle of *Badr — Am Tage* der Schlacht *von Badr*

١١, 2 فاطمة Fāṭima, the Prophet's daughter, whom ʿAlī was about to marry — Fāṭima, die Tochter des Propheten, die ʿAlī im Begriff war, zu heirathen

4 A verse in the وافر meter — Ein Vers im وافر genannten Metrum. Wr. II p. 363 B, Casp. p. 420

» ألا Interjection. حمزة Wr. II p. 88 AB, Casp.

Digitized by Google

§ 403 a, Anm. *b.* نواء Plur. of ناوية *fat* – Plur. von ناوية, *fett*

5f. قلت .... فذهب بها The words of Ibn Juraij — Die Worte von Ibn Juraij

6 ومن السنام A question — Eine Frage. (= أومن السنام أخذ). The liver and the hump were considered the choicest parts of the camel — Leber und Buckel galten als die besten Theile des Kameels

14 أصيب I. e., he was killed — D. h., er wurde getödtet

17 عذق ابن زيد Name of a fine variety of date — Name einer vorzüglichen Dattelart

١٣, 1 ناضح A camel used for *bringing water* — Ein *wassertragendes* Kameel

3 استأذنت *I asked for leave* of absence — *Ich bat um Urlaub*

» حديث عهد بعرس *Newly wedded* — *Neuvermählt*

7 إعياء Infin. of عيّ IV

9 سهم Each soldier's *share* of the booty — Eines jeden Mitkämpfenden *Antheil* der Beute

Digitized by Google

11ff. Sura 62: 10f.; 4: 33

١٣, 4 الصُّفَّة *The stone bench* in the mosque, on which the homeless poor of Mohammed's adherents used to pass the night — *Die Steinbank* in der Moschee, auf welcher die armen und heimatlosen von Mohammed's Anhängern übernachteten

13f. نزلت لك عنها *I will relinquish her to you* — *Ich werde sie dir übergeben*

17 أَثَرُ صُفْرَة *A trace of yellow* color, viz. from the cosmetics of the wedding celebration — *Eine Spur der gelben* Farbe, näml. vom Putz der Hochzeitsfeier

19 كَمْ سُقْتَ *How much did you give* (lit. "drive") as the dowry? — *Wie viel hast du* als Mitgift *gegeben* (wörtl. „getrieben")?

١٤, 1ff. Sura 2: 276

7 آخر البقرة *The last* verses *of* the Sura named "*The Cow*" — *Die letzten* Verse *der* „Die *Kuh*" genannten Sura

15 كُلَّمَا *As often as* — *So oft als*

Digitized by Google

18 وقال ابن عمر الخ See below, ١٦, 18ff. — Siehe unten, ١٦, 18ff.

١٥, 4 رايتُه أكُفّه الخ Suffix = الجمل. I. e., I thought I should not be able to sell it — D. h., ich dachte, ich würde es nicht verkaufen können

8 أمّا إنّك Wr. II § 168, Casp. § 533

» الكَيْسَ Wr. II p. 75 CD, Casp. § 400, 2, b, β

14f. Jābir was afraid that his fine bargain would be recalled; cf. IV, 7—9 — Jābir fürchtete, es würde ihm sein schöner Handel ruckgängig werden; vgl. IV, 7—9

20 في مواسم الحجّ Inserted by Ibn ʿAbbās in Sura 2: 194 — Interpoliert von Ibn ʿAbbās in Sura 2: 194

١٦, 5 خلاق *Happy lot — Glücksantheil*

١٧, 2, 6 باعه منه *He sold it to him — Er verkaufte es ihm*

6 بالوادى The name of the wādy is not known; only the fact (line 10f.) that it was three days north of Ḥaibar — Der Name des Wādy is un-

Digitized by Google

bekannt; man weiss nur, dass es drei Tage nördlich von Ḫaibar (Zeile 10f.) lag

8 خشيةً Wr. II p. 121 C, Casp. § 409, 4

١٨, 1 فلم يزل .... دأبُهما Wr. II p. 102 A, Casp. § 407

4, 9 إن كنت تعلم These words, which are present in all the recensions, are probably secondary and might better be omitted — Diese Worte, welche in allen Recensionen vorhanden sind, sind wahrscheinlich als sekundär auszuscheiden

5 قدرت عليها See the version of this tradition given by Buḫārī in another place, in the كتاب الاجارة — Siehe die Form dieses Ḥadīṯ, welche von Buḫārī an einer anderen Stelle (näml. im كتاب الاجارة) geboten wird

10 بفرق من ذُرة *For a measure of durra — Um ein Mass Hirse*

20 من غدوةً Wr. II p. 111 A, Casp. § 409, 1, Anmerk.

١٩, 4 أكثرَ .... أقلَّ Wr. II p. 77, Casp. § 400, c

20 فاتحة الكتاب The first Sura of the Koran (see below) — Die erste Sura des Korans (siehe unten)

Digitized by Google

٢٠, 1—5 Citation of authorities on the general question, whether payment should be taken for any use of the Koran — Anführung der Autoritäten in Bezug auf die allgemeine Frage, ob man für irgend welchen Gebrauch des Korans Geld nehmen darf

3 الحسن Al-Ḥasan al-Baṣrī

4 أجر القسّام The allied question of *the fee of the divider* of property for others. The Prophet is reported as having once said: إيّاكم والقُسامة *Beware of* taking *the fee of the divider* — Die verwandte Frage in Bezug auf den *Lohn des Vertheilers* (näml. desjenigen, welcher im Auftrag anderer Leute eine Vermögenstheilung macht). Der Prophet soll einmal gesagt haben: إيّاكم والقُسامة *Hütet Euch vor dem Lohn des Vertheilers*

5 الخرص *Appraisal — Abschätzung*

16 يتفل عليه Cf. Mark 7: 33, 8: 23, John 9: 6, etc.

» الحمد .... العالمين Sura 1: 1

16 f. فكأنما نُشط من عقال *It was as though he had been freed from a bond — Er war als ob er von einem Bande losgemacht worden wäre*

Digitized by Google

٢٠, 17 قلبة *Illness* — *Krankheit*

20 ما يدريك (= ما أدراك) *How didst thou know?* — *Wie wusstest du?*

٢١, 1 أنها Suffix = فاتحة الكتاب

4 كتاب الكفالة This chapter is given here entire — Das ganze Kapitel wird hier wiedergegeben

5 أبدان *Persons* — *Personen*

7 مصدّقا *In charge of alms* — *Mit den Almosen beauftragt*

» امرأته The suffix refers to رجل — Das Suffix bezieht sich auf رجل

9 صدّقهم وعذره *He believed them* in what they reported regarding this man, *but released him* from the full penalty (death by stoning) — *Er glaubte ihnen* in ihrem Bericht über diesen Mann, *aber erliess ihm* die gesetzmässige Strafe (Tod durch Steinigung)

10 في المرتدّين *In the* well known *case of the apostates* (of the Banī Ḥanīfa) — *Im* bekannten *Fall der Abtrünnigen* (von den Banī Ḥanīfa)

11 عليه Wr. II p. 169 A, Casp. § 428, 3

16 كفى بالله شهيدًا Wr. II p. 161 AD, 122 C, Casp.

Digitized by Google

§ 423, 2, c; Nöldeke, *Zur Grammatik des classischen Arabisch*, p. 76

٢١, 20 زجّج *Smoothed over* — *Ebnete*

٢٢, 15, 17 f. Sura 4: 37

18 قال ورثة Ibn A.'s explanation of موالى — Ibn A.'s Erklärung von موالى

19 دون ذوى رحمه *In the place of his own kinsfolk* — *An die Stelle von seinen eigenen Verwandten*

٢٣, 1 نسخت *It annulled* the previous regulation (viz. that which had established the „brotherhood"); cf. Sura 8: 76 — *Er* (der Vers) *annullirte* die frühere Vorschrift (nml. die, welche die „Brüderschaft" eingesetzt hatte); vgl. Sura 8: 76

» ثم قال [ابن عبّاس]

1 f. الّا النصر الخ Wr. II p. 336 AB, Casp. § 556, 1. *Excepting* cases of *help*, etc. (which are not inintended in the Koran passage) — *Ausgenommen* Fälle der *Hilfe*, u. s. w. (wovon in der angeführten Koranstelle nicht die Rede ist)

2 الرفادة *Assistance* — *Unterstützung*

9 مَن تكفّل ..... دينا A different case from the one supposed above, ٢١, 11 — Ein anderer Fall als der oben (٢١, 11) gesetzte

Digitized by Google

٢٣, 9 رجع *Withdrew* from the obligation — *Stand* von der Verpflichtung *ab*

9f. به قال الحسن *Al-Ḥasan* [al-Baṣrī † 110 A.H.] *taught it* as his view — *trug es* als seine Lehre *vor*

17 Al-Baḥrain on the Persian Gulf — Al-Baḥrain am persischen Golf

٢٤, 2 عهد *Lifetime* — *Lebenszeit*

» عقده Genitive after بابُ — Genitiv nach بابُ

8 طرفى النهار Wr. II p. 109 C, Casp. § 409, 1; cf. Sura 11: 116

10 برك الغماد Nomen loci

» القارة Name of a nomad tribe — Name eines Nomadenstammes

13 وصل الرحم *He made close the ties* (or performed the duties) *of blood-relationship* — *Er befestigte das Band* (oder erfüllte die Pflichte) *der Blutverwandschaft*

٢٥, 11f. فإنْ أحبَّ .... فعل Wr. II p. 15 B, Casp. § 372

20 لابتين Vide Dozy, *Supplément aux dictionnaires arabes*, s. v. لوب

» الحرّتان The two volcanic ridges between which Medina lies — Die beiden vulkanischen Erhöhungen zwischen welchen Medina liegt

Digitized by Google

٢٦, 3 على رِسلك *At thy leisure*, i. e. Do not hurry — *Nach deiner Bequemlichkeit*, d. h. Beeile dich nicht

4 بأبى انت Wr. II p. 162 A, Casp. § 423 Anm. b

8 عليه الدين Wr. II p. 318 B, Casp. § 537 unten

14 ترك شيأ *Failed to perform some part* of his trust — *Unterliess irgend einen Theil* von seiner Pflicht

٢٧, 2 أما إنّه Wr. II p. 310 B, Casp. § 533

9 [المرّة] الثالثة

11 أعلّمك Wr. II p. 37 D, Casp. § 382, 3

12 اية الكرسى *The „Throne-verse"* — *Der „Thronvers"*, Sur. 2: 256

19 يقربك Wr. II p. 327 B, Casp. § 546

20 كانوا Viz. These two promised blessings — Näml. diese beiden versprochenen Segen

٢٨, 1 وهو *Although he* — *Obgleich er*

8 الفتن Cf. ٢, 12 ff.

12f. Sura 66: 4

13 إداوة *Skin vessel* holding water *for washing* — *Waschgefäss aus Häuten*

16 وا محبّى Wr. II p. 94 BD, Casp. § 366 Anm. b

19 فينزل [صاحبى]

٢٩, 1 معشر Wr. II p. 77 B, Casp. § 400, 2, c

Digitized by Google

٢٩, 7 Ḥafṣa was the daughter of Omar — Ḥafṣa war Omars Tochter

9 تأمن أن = تامن من ان ,تامن Wr. II p. 193 C

12 أَوْضَا Wr. II p. 265 A, Casp. § 415

13 غسّان An Arab tribe in Syria — Ein arabischer Stamm in Syrien

19 A مشربة is a kind of غرفة or علّيّة, hence (!) the insertion of the tradition in this باب (٢٨, 4) — Die مشربة ist eine Art غرفة oder علّيّة, daher (!) die Einreihung der Tradition in dieses باب (٢٨, 4)

٣٠, 11 رُمال حصير *A woven* mat *of rushes — Eine geflochtene* Matte *aus Binsen*

12 قد اثر الرمال بجنبه *The woven work had left its traces on his side — Das Geflecht hatte seine Spuren auf seiner Seite gelassen*

14 لو رأيتني *If thou hadst only seen me* before doing this! — *Wenn du doch mich* zuerst *gesehen hättest!*

16 فذكره I. e. ٢٩, 2 ff.

20 شيأً يرد البصر I. e. Anything to look at — D. h. irgend etwas, worauf man schauen könnte

٣١, 1 فارس Persia — Persien

3 Cf. Sura 46: 19 etc.

Digitized by Google

٣١, 5 ذلك الحديث The scandal regarding the slave-girl Māriya, which Ḥafṣa divulged to ʿĀ'iša, and which led to the »revelation" of Sura 66 — Der Skandal betreffend die Sklavin Māriya, welchen Ḥafṣa der ʿĀ'iša veröffentlichte, und welcher schliesslich die »Offenbarung" von Sura 66 verursachte

11 آية التخيير I. e. Sura 33: 28, 29. See below, line 14 — Siehe unten, Zeile 14

» أوّل Wr. II p. 112 C, Casp. § 409, 3

12 لا عليك أن لا تعجلي *It will do thee no harm* (Wr. II p. 98 C, 172 C) *not to hasten* in making reply; i. e. It would perhaps be better not to hasten — *Es wird dich nicht schaden* (Casp. § 428, 3), *dass du dich* mit der Antwort *nicht beeilst;* d. h. Es wäre vielleicht besser, dich nicht zu beeilen

13 قد اعلم *I know very well* – *Ich weiss sehr wohl.* Nöldeke, *Zur Gramm. des classischen Arabisch*, § 57, Ende. Cf. ٣٧, 12

٣٢, 2 و[بابُ] الاشهاد

7 أمّا إنّي See the note on ٢٧, 2 — Siehe die Anm. zu ٢٧, 2

8 يقول N.b. imperf.; Nöldeke, *Zur Gramm.*, p. 69

Digitized by Google

٣٢, 9 f. The meter is طويل — Das Metrum ist طويل.

يا ليلةً O, woe to *a* certain *night!* — *O* über *eine* gewisse *Nacht!* على أنّها *Although it* — *Obgleich sie.* نَجّتِ (= نَجَّتْ) for the sake of the rhyme — wegen des Reims

19 ابو كريب Another reporter of this tradition — Ein anderer Ueberlieferer dieser Tradition

» لم يقل حرّ I. e., he reported only the words هو لوجه الله — D. h., er überlieferte nur die Worte هو لوجه الله

٣٣, 8 يومى I. e., the day when it was my turn to have the Prophet with me — D. h., der Tag, wo der Prophet bei mir sein sollte

» وقالت امّ سلمة [للنبى صلعم]

14 عائشة Wr. II p. 57 B, 59 D, Casp. § 392, 1, 2 (Fussnote)

٣٤, 7 ينشدنك الله (= ينشدنك بالله; cf. ٤٨, 6) Wr. II p. 339, bottom

» العدل Wr. II p. 75 D, Casp. § 400, 2, b

10 زينب One of the Prophet's wives; formerly wife of his adopted son Zaid — Eine der Frauen des

Digitized by Google

Propheten; früher die Frau von seinem Adoptivsohn Zaid

٣٤,11f. The *kunya* of Abu Bekr's father was Abu Quḥāfa — Die *Kunya* des Vaters von Abu Bekr war Abu Quḥāfa

16 الكلام الأخير Viz. lines 6–15 — Näml. Zeilen 6–15

٣٥, 4 الافك *The lie* (Sur. 24: 11) about ʿĀ'iša and Ṣafwān — *Die Lüge* (Sur. 24: 11) ʿĀ'iša und Ṣafwān betreffend

11 له I. e. للحديث; Wr. II p. 71 B, Casp. § 399

16 الحجاب The prescription of *the veil* for Muslim women — Die Vorschrift *des Schleiers* für muslimische Frauen. Sura 32: 53 b (cf. vs. 59)

20f. جزع اظفار *Onyx* (ظُفر = ὄνυξ)

٣٦, 4 إذ ذاك *Then* — *Damals.* Wr. I p. 284 B

» عُلْقة *A bare sufficiency* — *Das nur zur Noth ausreichende*

9 غلبتنى Wr. II p. 293 B, Casp. § 514

10 ثمّ Wr. I p. 293 B

12 الحجاب Cf. ٣٥, 16, note

» باسترجاعه *As he was exclaiming:* إنّا لله وإنّا اليه راجعون (Sur. 2: 151) — *Als er rief:* إنّا لله وإنّا اليه راجعون (Sur. 2: 151)

Digitized by Google

٣٦,14 في نحر الظهيرة *At high noon — Am hohen Mittag*

» فهلك من هلك *Then the noise began!* (humorously employing words ordinarily used in speaking of a battle) — *Dann ging der Lärm los!* (mit humoristischer Benutzung von Worten, die gewöhnlich bei der Erwähnung einer Schlacht gebraucht werden

15 *Salūl* (diptote) was the mother of Abdallah — *Salūl* (diptoton) war die Mutter des Abdallah

16 اشتكيت *I was ill — Ich war krank*

19 تيكم Wr. I p. 265 A, Casp. § 338

» من ذلك I. e., من قول اصحاب الافك

20 المناصع Name of a place outside Medina — Name eines Orts ausserhalb Medina

٣٧, 2 او في التنزه A variant reading added by the reporter of the tradition — Eine vom Ueberlieferer hinzugefügte Variante

3 تعس An imprecation — Eine Verwünschung

5 يا هنتاه Vocative form of هنة, fem. of هن, *thing* — Vocativ von هنة, fem. des هن, *Ding.* Wr. I p. 89 C, II p. 278, BC

16f. اهله, لم ʿĀ'iša here avoids speaking of herself in

the first person — ʿĀ'iša vermeidet hier den Gebrauch der ersten Person

٣٧, 19 لِجَارِيَةٍ Her *slave-girl* — Ihre *Sklavin*

٣٨, 1 إِنْ Wr. II p. 300 D, Casp. § 523

3 One who *naps over her dough, and the pet lamb comes and eats it up* — Eine, *die über ihren Teig einschläft, da kommt das Hauslämmchen und frisst ihn auf*

4 استعذر من عبد الله *He asked to be acquitted of blame* for his intended punishment *of Abdallah* — *Er bat, dass man ihn von Schuld* wegen seiner beabsichtigten Bestrafung *des Abdallah frei spreche*

6 اهلى I. e. ʿĀ'iša; رجلا I. e. Ṣafwān

9ff. Abdallah ibn 'Ubaiy belonged to the Ḫazraj tribe — Abdallah ibn 'Ubaiy gehörte dem Ḫazraj Stamm

10 امرتنا ففعلنا Wr. II p. 2 A, Casp. § 367, 5

14 تجادل عن المنافقين Cf. Sur. 4: 107

15 همّوا [أن يقتتلوا]

٣٩, 6 قلص دمعى *My tears ceased flowing* — *Meine Thränen versiegten*

12 وقر *To be weighty* — *Gewichtig sein*

15f. Sur. 12: 18

15 فصبر جميل Wr. II p. 263 D, Casp. § 492, Anm.

Digitized by Google

٤٠, 3 سُرِّيَ عنه (سرو II) The distress *was taken away from him* — der Kummer *wurde von ihm weggenommen*

7 Sur. 24: 11

10 f. Sur. 24: 22

15 *I guard my hearing and my sight* (against what is false)! — *Ich hüte mein Hören und Sehen* (vor der Unwahrheit)!

٤١, 6 زمن الحديبية Year 6 A. H., when Mohammed made his unsuccessful attempt to perform the pilgrimage with his followers. Al-Ḥ. lies in a valley, about a days's journey from Mekka — Im Jahre 6 A.H., als Mohammed seinen vergeblichen Versuch machte, mit seinen Anhängern die Pilgerfahrt zu vollziehen. Al-Ḥ. liegt in einem Thale, ungefähr eine Tagereise von Mekka

8 الغميم Name of a place north of Mekka — Name eines Orts nördlich von Mekka

» طليعة Wr. II p. 112 C, Casp. § 409, 3

11 عليهم I. e. على قريش

» حل حل *Go on! go on!* — *Wohlan! wohlan!*

12 القصواء Name of M.'s camel — Name von M.'s Kameelin

٤١, 14 حابس الفيل Viz. on the occasion of the »Elephant Expedition" against Mekka, 570 A. D., when the hostile army was hindered, »by divine intervention", from invading the city — Näml. bei Gelegenheit des »Elephantenfeldzuges" gegen Mekka, 570 A.D., als das feindliche Heer »durch das göttliche Eingreifen" verhindert wurde, die Stadt anzugreifen

» يسألونى Subj. قريش. خطّة *Course of action* — *Handlungsweise*

15 حرمات الله The sacred season had already begun, and they were on the border of the sacred territory — Die heilige Zeit hatte schon angefangen, und sie befanden sich gerade an der Grenze des heiligen Gebietes

٤٢, 1 عيبةُ نصح Lit. *pouch of confidence*, i. e. trusted friends — Wörtl. *Tasche des Raths*, d. h. vertraute Freunde

3 أعداد (sing. عدّ) *Permanent springs* — *Immerfliessende Quellen*

» العُوذ (sing. عائذ) والمطافيل She-camels with an abundance of milk; i. e., those Quraišites came

Digitized by Google

prepared for a long stay — Kameelinnen, welche viel Milch hatten; d. h., jene Quraišiten waren auf einen längeren Aufenthalt vorbereitet

۴۲, 6 مهلة *Respite* — *Frist.* النّاس The unbelievers — Die Ungläubigen

7 فإنْ اظهْر [على الناس]

8 فقد جمّوا *They will* by that time *have recovered themselves* (cf. lines 5 f.) — *Sie werden* dann *sich erholt haben* (vgl. Zeilen 5 f.)

9 سالفة *Neck* — *Hals.* حتى تنفرد سالفتي = حتى أموت

17 استنفرت الحج I. e., in order to help you — D. h., um Euch Hülfe zu leisten

18 هذا I. e. Mohammed

19 خطّة Cf. ۴۱, 14

» آتيه The use of the mod. apoc., دعوني آته *Let me go to him* (Wr. II p. 37 D), would be slightly different — Der Mod. apoc., دعوني آته, *Lasset mich zu ihm gehen* (Casp. § 382, 3), würde nicht ganz dasselbe bedeuten

۴۳, 1 أرأيت *What think you?* (The true object of the verb is the whole argument following, lines 1-4) — *Was meinst du?* (Das eigentliche Object des

Digitized by Google

Verbums ist die ganze darauffolgende Erörterung, Zeilen 1—4)

۴۳, 2 اهل مكّة = قومك

3 وان تكن الاخرى I. e., if you are defeated — D. h., wenn du unterliegst

» وجوها *Chieftains* — *Häuptlinge*

4 اشوابا *Crowds* — *Volkshaufen.* Other readings are أوشابا and (better) أوباشا, *rabble* — Andere Lesearten sind أوشابا und (besser) أوباشا, *zusammengelaufenes Gesindel*

5 The goddess *Allāt* — Die Göttin *Allāt.* Sur. 53: 19

6 يد *A favor* — *Eine Wohlthat*

7 لم اجزك بها Relative clause — Relativsatz

12f. ʿUrwa was a near relative of al-Mughīra's, and had been obliged to pay for his act of treachery — ʿUrwa war ein naher Verwandter von al-Mughīra, und hatte für dessen verrätherische Gewaltthat bezahlen müssen

14 الاسلامَ ..... المالَ A case of attraction (of two kinds) — Ein Beispiel der Attraktion (zweierlei Art). Cf. Reckendorf, *Syntaktische Verhältnisse des Arabischen*, p. 794

Digitized by Google

٤٣,19f. تعظيما له Wr. II pp. 121 B, 68 D; Casp. § 409, 4, § 394

٤٤,1,3 إِنْ (neg.) Cf. ٣٨, 1

9 البدن *The animals* brought *for sacrifice* — *Die* mitgebrachten *Opferthiere*

10 يلبّون *Crying* »*Labbaika!*" (the shout of the pilgrims) — *Indem sie* »*Labbaika*"*!* (Ruf der Pilger) *riefen*

12 اشعرت *Marked* for sacrifice by a spear-thrust — *Gezeichnet* als Opfer durch einen Lanzenstich

16 معمر ٤١, 4

٤٥, 8f. Vide ٤١, 14 f.

11 ضغطة *By force* — *Mit Gewalt.* Accus. adverbial.

15 اسفل مكّة The lower part of the city, where he had been imprisoned — Die Unterstadt, wo er gefangen gehalten wurde

٤٦, 8a Interrogative clause — Fragesatz

16 اعمالا Many *deeds* of penance — Viele Buss*thaten*

٤٧, 5f. Sura 60: 10

7 معاوية Caliph 40—60 A.H.

10 العهد Wr. II p. 74 B, Casp. § 400, 2

11 ذا الحليفة Nomen loci

Digitized by Google

٤٧, 14 أَنْظُرْ Wr. II p. 37 D, Casp. § 382, 3

18 Wr. II p. 4 B, Casp. § 368, Anmerk.

20 وَيْلُ أُمِّهِ Here a cry of admiration. It might also be pronounced وَيْلُ آمِّهِ; Wr. I p. 296 A — Hier ein Ausruf der Bewunderung. Möglich wäre auch die Aussprache وَيْلُ آمِّهِ; Casp. § 366, Anmerk. c

» مسعر Wr. II p. 122 D; Nöldeke, *Zur Gramm.*, § 34

٤٨, 1 ينفلت N.b. praesens historicum

6 تناشده بالله والرحم (Cf. ٣٤, 7)

» لَمَّا ..... امن *Whenever he should send* to Abu Baṣīr and his fellows, ordering them to desist, *then whoever* became a Muslim and *joined him* (i.e. Mohammed) *should be safe.* لَمَّا instead of the more usual إِلَّا; Wr. II p. 340 A — *Wenn er* dem Abu Baṣīr und seinen Genossen den Befehl *ertheilte*, aufzuhören, *dann sollte ein jeder*, *der* nachher Muslim würde und *zu ihm* (d. h. Mohammed) *hinüberginge*, *sicher sein.* لَمَّا an der Stelle des häufigeren إِلَّا; Casp. § 556, Anm. b, cf. § 428 Anm.

7 ff. وهو ..... عليهم Sura 48: 24

8 بطن مكّة I. e. al-Ḥudaibiya

Digitized by Google

۴۸, 9 لحميّة الحج Sura 48: 26

13ff. Cf. ۴۷, 5f.

18f. Sura 60: 11

۴۹, 3 الثقفىّ (cf. ۴۷, 9, رجل من قريش) He was a *ḥalīf* of the Quraiš — Er war ein *Ḥalīf* der Quraišiten

5 الحديث I. e. ۴۷, 9—۴۸, 7

7 وقفه *He gave it* as a pious donation — *Er widmete es* als fromme Stiftung

11 احبُّ (nom.) Wr. II p. 100 C

» بيرحاء Nomen loci

13 Sura 3: 86

17 او ..... مسلمة Parenthesis

۵۰, 5 مخْراف (= مَخْرَفة) *Garden of palm trees — Palmengarten*

6 مشاعًا *As an undivided inheritance — Als noch ungetheiltes Erbe*

13 اصلها The estate itself, as capital — Das Grundstück selber, als Kapital

14 انه = على انه

» فى الفقراء Connect with فتصدّق — Zu verbinden mit فتصدّق

Digitized by Google

٥١, 12 ليحمل ..... رجلا I. e. for the holy war — D. h. für den heiligen Krieg

13 أنّ الرجل = انه

20f. تحت عبادة *The wife of ʿUbāda* — *Die Frau des ʿUbāda*

٥٢, 13 يحار Med. ى

14a The interpretation of Sur. 44: 54, 52: 20 — Erklärung von Sur. 44: 54, 52: 20

16f. ما من عبد ..... يسرّه أن يرجع *There is no servant* of God ..... *whom it could rejoice to return* etc. — '*Es giebt keinen Diener* Gottes, *dem es freuen könnte, zurückzukehren* u. s. w.

20 غَدْوة Nomen unitatis. *A single morning* — *Ein einziger Morgen*

٥٣, 1f. موضع قِيد Possibly an old error for م' قِدّ. *The space* (of Paradise) which could be covered by *his whip* — Vielleicht alter Schreibfehler für م' قِدّ. *Die Strecke* (des Paradies), welche *von seiner Peitsche* gedeckt werden könnte

3 بينهما Between heaven and earth — Zwischen Himmel und Erde

4 نَصيف = צָנִיף, *Turban*

Digitized by Google

٥٣, 5f. Sura 33: 23

12 انكشف *Were put to flight* — *Wurden in die Flucht getrieben*

15 لَجَّنَة Wr. II p. 76 C, Casp. § 400, 2

» النضر His father — Sein Vater

19 او نطق A variant in the tradition — Eine Variante in der Ueberlieferung

٥٤, 17 Suffix ها = بركات الارض وزهرة الدنيا

18 *Shall then the good* (i. e. wealth) *bring evil?* — Sollte denn das Gute (d. h. Reichthum) *Böses herbeiführen?*

19 كأن ..... الطير Figure taken from fowling — Metapher aus dem Vogelfang

٥٥, 1 المال = هو

» These words he repeated *three* times — Diese Worte wiederholte er *drei*mal

1ff. As the herbivorous animal can eat noxious herbs without harm, so he who uses the riches of this world aright is not injured by them — Wie das kräuterfressende Thier schädliche Gewächse ohne Nachtheil fressen kann, so derjenige, welcher die Reichthümer dieser Welt auf rechter Weise gebraucht, nimmt von ihnen keinen Schaden

Digitized by Google

٥٥, 1 ff. For the text here, see the Introduction

2 حبطا *With swelling up* of the belly — *Mit Anschwellen* des Bauches

3 خاصرتاها *Its flanks* — *Seine Weichen*

4 خصرة Nomen unitatis

» نعم صـ' الـ' *How excellent a helper it* (المال) *is for the Muslim!* — *Welch ein vorzüglicher Helfer es* (المال) *ist für den Muslim!*

16 *I made my way toward the voice* — *Ich ging nach der Stimme hin*

18 لامك الويل Cf. ٤٧, 20

٥٩, 3 نَعايا Plur. of the infin. نَعْيٌ, *proclamation of death* — Plur. des Infin. نَعْيٌ, *Todeskunde*

6 f. *Who is* the man *for* (the removal of) *Kaʿb?* — *Wer ist* der Mann *für* (die Fortschaffung des) *Kaʿb?*

12 دار الاسلام = regio imperio muhammedano subdita; دار الحرب = terra infidelium

14 عين *A spy* — *Ein Spion*

16 f. اهل الذمة The tribute-paying *clients* of the Mohammedans (especially Jews and Christians) — Die tributpflichtigen *Klienten* der Mohammedaner (besonders Juden und Christen)

19 f. The last words of ʿOmar ibn al-Ḫaṭṭāb in regard

Digitized by Google

to his successor — Die letzten Worte des ʿOmar ibn al-Ḫaṭṭāb in betreff seines Nachfolgers

٥٦, 20 يكلّفوا I. e., in the payment of tribute — D. h., in der Bezahlung des Tributs

٥٧, 1 Paragraph-heading without the accompanying ḥadīṯ; see the Introduction. In this case, however, it is the *second* title (هل يستشفع لح) that is superfluous; the ḥadīṯ does not belong to it, but to the bāb جوائز الوفد (see line ٩) — Paragraphenüberschrift ohne das dazugehörende Ḥadīṯ; siehe die Introduction. In diesem Falle, jedoch, ist es der *zweite* Titel (هل يستشفع الح), welcher überflüssig ist; das angeführte Ḥadīṯ gehört nicht dazu, sondern zu dem Bāb جوائز الوفد (siehe Zeile ٩)

» جوائز *Presents* — *Geschenke*

» وابابُ] معاملتهم]

4 خضب *Moistened* — *Benetzte*

5 يوم الخميس The day of the Prophets's greatest suffering, four days before his death — Der Tag der schwersten Leiden des Propheten, vier Tage vor seinem Tode

» كتاب *Writing materials* — *Schreibzeug*

Digitized by Google

٥٧, 6f. تنازع ..... فتنازعوا The words of the Prophet — Die Worte des Propheten

7 هجر The Prophet *is talking in delirium* — Der Prophet *faselt*

9 جزيرة العرب Properly the whole Arabian peninsula; although this command is commonly regarded as binding only for the Ḥijāz — Eigentlich die ganze arabische Halbinsel; obwohl dieser Befehl gewöhnlich als gültig nur in Bezug auf das Ḥijāz betrachtet wird

12 العرج A place between Medina and Mekka, on the eastern boundary of the Tihāma (the latter being distinguished from the Ḥijāz) — Ortschaft zwischen Medina und Mekka, am östlichen Rand der Tihāma (indem zwischen letzterer und dem Ḥijāz unterschieden wird)

٥٨, 3 سرغ Nomen loci

12 مهاجرة الفتح Those who migrated to Medina after the capture of Mekka — Diejenigen, welche nach der Einnahme von Mekka nach Medina übersiedelten

14 صبّح *He made an early start — Er machte sich früh auf den Weg*

Digitized by Google

٥٨,14 f. *On the back* of my riding-beast — *Auf dem Rücken* meines Reitthieres

15 فِرَارًا Wr. II p. 114 CD, Casp. § 409, 3, Anm., unten; Nöldeke, *Zur Gramm.*, § 28

17 أَرَايتَ Cf. ۴۳, 1, note

٥٩, 2 بِهِ = بالوباء

4—12 Sur. 2: 96, 20: 72, 21: 3, 20: 69, 113: 4

٦٠, 2 جُفّ ..... ذَكَر *Spathe* („envelope of the flower-cluster") *of a male palm* — *Scheideblatt* („Umschlag der Rispe") *einer männlichen Palme*

6 عافاني الله *God has made me recover* (from the sorcery) — *Gott hat mich wieder gesund gemacht* (nach der Zauberei)

7 بها = بالبئر

8 دية *Price of blood* — *Blutgeld*

9 القسامة The prescribed (fifty-fold) *oath* taken by the plaintiff in the trial for blood-guilt — Der vorgeschriebene (fünfzigfache) *Eidschwur*, welcher vom Kläger im Blutprocess geleistet wird. Cf. Sachau, *Muhammedanisches Recht*, p. 798 ff.

9 f. Either *your two witnesses* (cf. Sura 2: 282 middle) must be brought, *or else his oath* of innocence

Digitized by Google

must be allowed — Entweder müssen *deine beiden Zeugen* (vgl. Sura 2: 282 Mitte) herbeigeschafft *oder* muss *sein Eid* der Unschuld zugelassen werden

٦٠, 10 بها = بالقسامة. The question is: In the absence of proof, shall the accused be delivered up to his accusers (i. e., to those who have the right to the price of blood) solely on the ground of a قسامة taken by them? — Die Frage ist: Bei Mangel an Beweis, soll der Angeklagte seinen Anklägern (d. h. den Inhabern des Blutrechts) einfach auf Grund einer von ihnen geleisteten قسامة ausgeliefert werden?

10f. Muᶜāwiya ibn Abī Sufyān, Caliph 40—60 A. H.; ᶜUmar ibn ᶜAbd al-ᶜAzīz, Caliph 99—101 A. H.

20 الكبر I. e., Let the oldest (الأكبر) of you speak! Wr. II p. 75 D — D. h., Lasset den Aeltesten (الأكبر) von Euch reden! Casp. § 400, 2, b

٦١, 1 *Then they may swear* to their innocence (which would end the matter) — *Also dürfen sie den Schwur* der Unschuld *leisten* (was das Ende der Sache sein würde)

2 الصدقة *The assessment for the poor — Die Armensteuer*

Digitized by Google

٩١, 9 أَرَأَيتَ Cf. ٤٣, 1, Note

14 فَقُتِل I. e. by order of the Prophet — D. h. auf Befehl des Propheten

18 عكل Name of a clan — Name eines Stammes

٩٢, 8 إِن (neg.) Cf. ٣٨, 1, note

9 على وجهه *Exactly* — *Genau*

10 ما عاش Wr. II p. 17 C, Casp. § 373

11 في هذا *In this* (following) tradition — *In dieser* (folgenden) Ueberlieferung

16 او ترون A variant reading — Eine Variante

18 نَفْل *Oath* — *Eid*

20 بأيمان خ' I. e. بالقسامة

» ما كنّا ل' Cf. ٩, 4 note

20f. *From his* (the Prophet's) *own* property — *Aus seinem* (des Propheten) *eigenen* Vermögen

٩٣, 2 طرق I. e. as a thief — D. h. als Dieb

» البطحاء The valley of Mekka — Das Thal von Mekka

3 اليمانى Wr. I p. 154 A, Casp. § 255 Anmerk. b

4 فقال [اليمانى] ..... فقال [عمرُ]

Digitized by Google

۳۳, 7a Because he feared the consequences of a false oath — Da er sich vor den Folgen eines falschen Eides fürchtete

7 فلخفعه Subj. Omar; obj. اليمانى

9 نخلة Nomen loci

12 ʿAbd al-Malik, Caliph 64—86 A. H.

JUN 12 1917

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 05110 9125

DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARD

Digitized by Google

Tentative list of other texts to be includ in the series.

Arabic.

(With explanatory notes).

1. History.

Selection from Maqrīzī.
Selection from Belāḏurī.

2. Biography.

Selection from Ibn Hišām's Life of Mohammed.
Selection from Nawāwī's Biographical Dictionary of Illustrious Men.

3. Poetry.

One of the Mu'allaqāt poems; with Arabic commentary.
Selection from the ǵamharat A'ʿar al-Arab.
Selection from Harīrī.

4. Geography

Selection from Hamdānī.
Selection from Jāqūt

5. Grammatical Literature.

Selection from Zamaḫšarī's al-Mufaṣṣal.
Selection from Sibawai hi.

Babylono-Assyrian.

(With complete glossaries).

Selections from religious texts.
Selections from old Babylonian Inscriptions.
The East India House Inscription of Nebuchadnezzar.
Selected contract tablets of different periods.

Syriac.

(With explanatory notes).

1. History.

Selection from Joshua the Stylite.
Selection from John of Ephesus.

2. Biography.

Selection from Life of Thomas Bardaeus.
Selection from Life of St. Ephraim.

3. Poetry.

Selection from Isaac of Anti
Selection from the metrical milies of St. Ephraim.

4. Tales etc.

Selection from the Julian leg
Selection from the Cave of T sures.

5. Grammatical Literat

Selection from Jacob of Ed
Selection from the large gran of Bar Hebraeus.

6. Theological Literat

Selection from the Sermon Aphraates.
Selection from the Sermons of Philoxenus of Mabug.

Palestinian and Bal lonian Aramaics.

(With complete glossari

Selection from the Targum
Selection from Christian Pa nian literature.

Semitic Epigraphy

(With complete glossarie

Selected Phoenician inscri
Selected Aramaic inscription
Selected Sabaean and Min inscriptions.

Palaeography.

Selections from photographic productions of manuscript sho ing the various styles of Arab and Hebrew script with t of alphabets.

Post Biblical and Rabbinical Literature

(With complete glossarie

The Hebrew fragments of siasticus.
Mishna and Gemara of a portio the Talmudic treatise Pes

Digitized by Google